



NOVA ГАЗЕТА

31(339) Серпень 20, 2015, Нью-Йорк

№31(339), August 20, 2015, New York

АКТУАЛЬНЕ ІНТЕРВ'Ю



ЯРОСЛАВ ГРИЦАК: «ЯКЩО НЕ БУДЕ РЕФОРМ, МАТИМЕМО ТРЕТІЙ МАЙДАН» **СТОР. 6-7**

У ГРОМАДІ



«СВЯТА СОФІЯ» - СИРОТАМ ТА ДІТЯМ УЧАСНИКІВ АТО **СТОР. 21**

ДОБРОЧИННІСТЬ



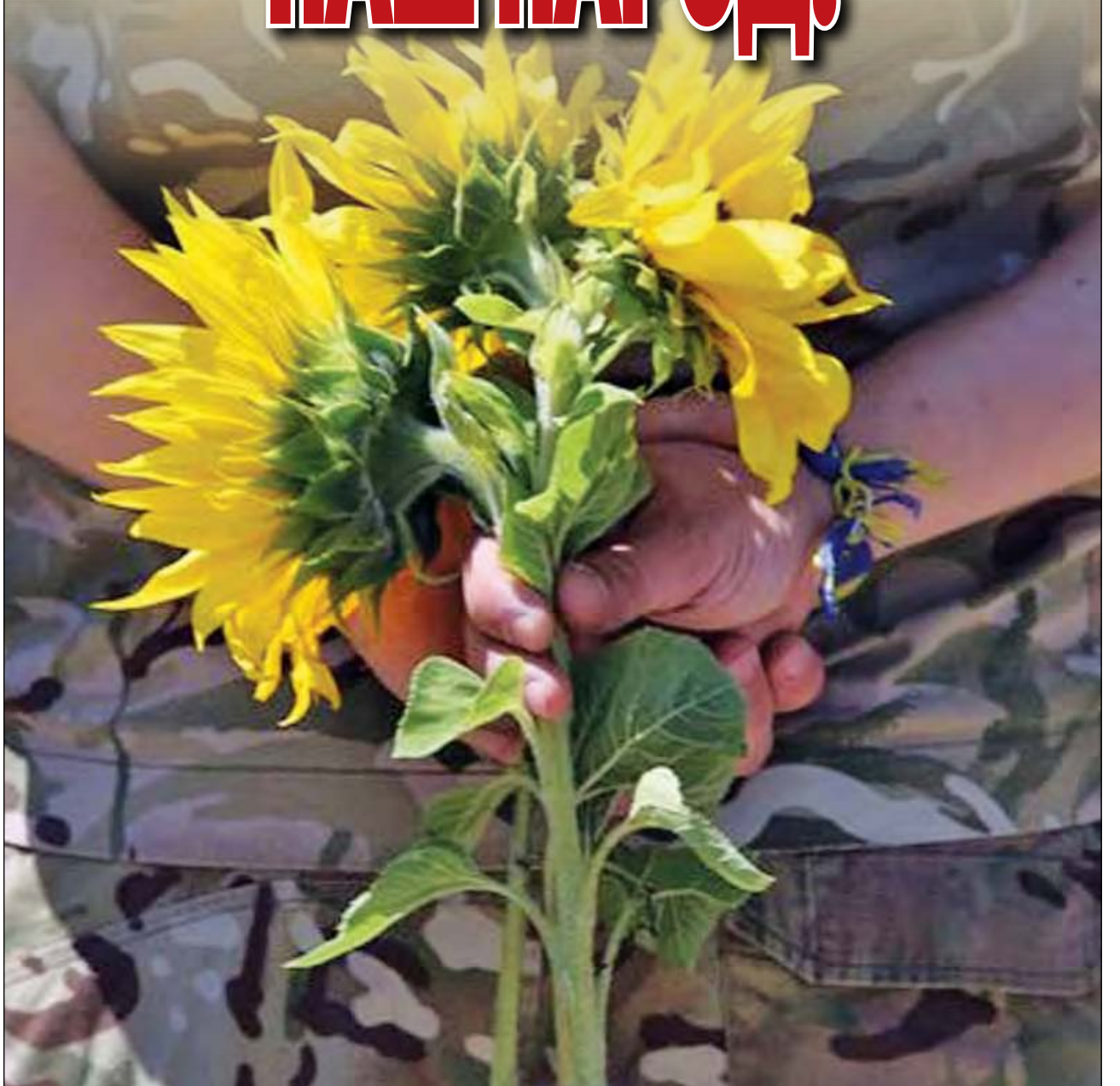
САМАРИТЯНКА-КОРЕЯНКА ІЗ СЕРЦЕМ УКРАЇНКИ **СТОР. 22**

ВІД ШТАТУ ДО ШТАТУ



ЗОРЯ АПОКАЛІПСИСУ В САМАННОМУ АЛЬБУКЕРКЕ **СТОР. 24-25**

НІХТО НЕ ПЕРЕКРЕСЛИТЬ НАШ НАРОД!



З ДНЕМ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ!



*Сердечно вітаємо
членство, директорів,
управителів, працівників
кредитівок та всю
українську громаду*



З ДНЕМ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ!

**ЦЕНТРАЛЯ УКРАЇНСЬКИХ КООПЕРАТИВ АМЕРИКИ (ЦУКА)
UKRAINIAN NATIONAL CREDIT UNION ASSOCIATION**

**2315 W. Chicago Ave, Chicago, Illinois 60622
Tel: 773.489.0050 www.uncua.com**



Connecticut – Massachusetts
Ukrainian Selfreliance New England
Federal Credit Union
21 Silas Deane Highway
Wethersfield, CT 06109
T: 800.405.4714
Branch offices:
Westfield, MA; New Britain, CT
www.usnefcu.com

Illinois – New Jersey
Selfreliance Ukrainian American
Federal Credit Union
2332 West Chicago Ave.
Chicago, IL 60622
T: 888.222.UKRI
Branch offices:
Newark, NJ; Jersey City, NJ;
Whippany, NJ;
Palatine, IL; Bloomingdale, IL;
Chicago, IL
www.selfreliance.com

Maryland
Selfreliance Baltimore
Federal Credit Union
2345 Eastern Avenue
Baltimore, MD 21224
T: 410.327.9841
www.selfrelbaltfcu@aol.com

Michigan
Ukrainian Selfreliance Michigan
Federal Credit Union
26791 Ryan Road
Warren, MI 48091
T: 877. POLTAVA
Branch offices:
Hamtramck, MI;
Dearborn Heights, MI
www.usmfcu.org

Michigan
Ukrainian Future Credit Union
26495 Ryan Road
Warren, MI 48091
T: 586.757.1980
Branch offices:
Hamtramck, MI;
West Bloomfield, MI
Dearborn Heights, MI
www.ukrfutcu.org

New Jersey
Self Reliance (NJ)
Federal Credit Union
851 Allwood Road
Clifton, NJ 07012
T: 888.BANK.UKE
Branch office:
Botany Village, Clifton, NJ
www.bankuke.com

New York
Self Reliance (NY)
Federal Credit Union
108 Second Avenue
New York, NY 10003
T: 888.SELFREL
Branch offices:
Kerhonkson, NY; Uniondale, NY;
Astoria, NY; Lindenhurst, NY
www.selfrelianceny.org

New York – Connecticut
SUMA (Yonkers)
Federal Credit Union
125 Corporate Blvd.
Yonkers, NY 10701
T: 888.644.SUMA
Branch offices:
Spring Valley, NY; Stamford, CT;
New Haven, CT; Yonkers, NY
www.sumafcu.org

**New York – California
Massachusetts-Oregon-Washington**
Ukrainian Federal Credit Union
824 Ridge Road East
Rochester, NY 14621
T: 877.968.7828
Branch offices:
Watervliet, NY; Portland, OR;
Citrus Heights, CA; Buffalo, NY;
Syracuse, NY; Westwood, MA;
Webster, NY; Vancouver, WA
Amherst, NY
www.rufcu.org

New York – New Jersey
Ukrainian National
Federal Credit Union
215 Second Avenue
New York, NY 10003
T: 866.859.5848
Branch offices:
South Bound Brook, NJ;
Brooklyn, NY; Perth Amboy, NJ;
www.ukrnatfcu.org

Ohio
Cleveland Selfreliance
Federal Credit Union
6108 State Road Parma, OH 44134
T: 440.884.9111
www.clevelandselfreliance.com

Ohio
Osnova Ukrainian
Federal Credit Union
5602 State Road Parma, OH 44134
T: 440.842.5888
www.osnovafcu.com

Pennsylvania – New Jersey
Ukrainian Selfreliance
Federal Credit Union
1729 Cottman Avenue
Philadelphia, PA 19111
T: 888.POLTAVA
Branch offices:
Jenkintown, PA
Philadelphia, PA; Trenton, NJ
www.ukrfcu.com

Pennsylvania
Ukrainian Selfreliance
of Western Pennsylvania
Federal Credit Union
95 South Seventh Street
Pittsburgh, PA 15203
T: 412.481.1865
www.samopomich.com





Від синього Дону до Сивих Карпат
Одна нероздільна Родина
Без панства, без рабства, насильства і зрад,
Вільна, незалежна Україна!
- Олекса Кобець

Щирі вітання

з нагоди 24-ої річниці

Незалежності України

всім українцям на рідних землях та в діаспорі.

Бажаємо витривалості,

сильної віри

та надії у краще

майбутнє України та

кращої долі її народів.

**Федеральна Кредитова Кооператива
САМОПОМІЧ - НЬЮ ЙОРК**

**SELF RELIANCE NEW YORK
FEDERAL CREDIT UNION**

A full service financial institution serving the Ukrainian American community since 1951.

ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА СУМА В ЙОНКЕРСІ SUMA FEDERAL CREDIT UNION

вітає
своїх працівників, членство
та всю українську громаду

З ДНЕМ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ!



Нинішнє свято Україна зустрічає, боронячись від зухвалого російського агресора, який напав на українську землю. Але немає сумніву, що вона переможе, а разом з нею путінське зло переможе й усе світове українство, яке докладає багато зусиль, щоб допомогти рідній Україні відстояти свою державну незалежність

СЛАВА УКРАЇНІ! ГЕРОЯМ СЛАВА!



65 рядків від редактора

Доброго дня, шановні читачі!

Нинішній випуск «НГ» останній перед 24 серпня – Днем Незалежності України, який ми цього року зустрічаємо з не дуже веселими думками. Розв'язана Путіним війна на Сході України триває, гинуть наші хлопці, Путін приїздить до Криму, як до своєї вотчини і вислуховує там панегірики від совків, які спочатку депортували кримських татар до Середньої Азії, а потім заселили Кримський півострів відставниками і всякого роду прокурорами, пропагандистами й агітаторами. Як правило, на старість вони вирушали саме туди і врешті-решт перетворили Крим на російський анклав. Після Сочинської Олімпіади, наляканий Революцією Гідності, кремлівський вождь анексував цей півострів так, як це робив свого часу із Судетами та Австрією Адольф Гітлер.

Але не тільки ці факти псують нам настрій перед величним святом нашої Незалежності. Україна після Революції Гідності сподівалася на повну деолігархізацію країни, звільнення її від усякої наволочі, яка накрала мільйони й мільярди за рахунок трудового люду, який працює від темна до темна й ледь-ледь зводить кінці з кінцями. Але олігархів ніхто й не думав чіпати. Натомість, до влади примазалися нові круті, які швидко також стали олігархами.

Стрімко летить у прірву національна валюта, а Національний банк рятує не гривню, а банки, які належать все тим же олігархам. Стрімко летять в небеса ціни буквально на все, без чого людина не може обійтися. А людям пропонують терпіти, адже, мовляв, іде війна. А тим часом на цій війні наживаються нові олігархи, нові хлопчики-живчики на кшталт президентського керівника адміністрації Ложкіна, який з нічого зумів «наварити» мільйони. Причому зробив це на засобах масової інформації, не вміючи написати навіть примітивну замітку.

Таких сумних роздумів у ці дні чимало навідується до наших голів. Адже була Небесна сотня, був Майдан, були герої, які поклали свої життя на Східному фронті. А що наважін? Олігархат, подальше розкрадання країни, узурпація влади, аби конвертувати її в гроші, повна безкарність тих, хто вбивав власний народ, хто зраджував, хто розкрадав... Натомість у головному прокурорському кріслі сидить класичний «совок», який нагадує гоголівського Собакевича, метою життя якого було смачно їсти й м'яко спати. І за всіма цими призначеннями стоїть президент, який хитро робить вигляд, що денно і поночно дбає про простого українця, але йому заважає війна.

Деякі наші постійні рекламодавці навіть не захотіли цього року вітати громаду з Днем Незалежності, настільки гірко в них на душі. Але не впадтимемо у відчай, не вішатимемо носа! Вірно, що жертви Майдану й Східного фронту не були марні. Що настане час нашої перемоги. Обов'язково настане! І не буде на нашій святій землі врага-супостата, не буде всіх оцих пінчуків, ахметових, фірташів, коломойських та їхніх холуїв. І настане ясна година, розвітє Україна, розправить плечі й стане по-справжньому вільною й незалежною. Вірно і надіємось, що саме так і буде!

А поки що привітаємо один одного з Днем народження України. Посміхнемося й засвітаймо за святковим столом одну з численних наших патріотичних пісень. Щоб наша доля нас не цуралась...

Зі святом вас, дорогі наші читачі! З Днем нашої Незалежності!

З пошаною до вас,
Валентин Лабунський –
головний редактор «Нової газети»

НАГОЛОСИ Й АКЦЕНТИ

Найактуальніші новини останнього часу: Україну знову атаковано. Є чергові втрати – вбиті, поранені, руйнування. Що у відповідь? Терпимо й окопуємося. Залишається з'ясувати: як справи з українською гідністю, котру породила остання революція?

Справді, з чим асоціюється нині образ країни? Так, із АТО, де вже півтора роки йдуть безперервні бойові дії. Досить специфічного характеру. Українських солдатів їхні командири посадили в окопи, заборонили їм відстрілюватися, погано забезпечують їжею, не організовують, як правило, елементарних побутових умов. Якби не волонте-



Сьогодні навіть галицькі хлопці не хочуть їхати воювати в АТО

ВІЙНА ПРИНИЖЕННЯ

Хто заважає нам перемогти Росію?

ри, котрі підвозять їжу, одяг, військове обладнання, техніку, то невідомо вже де був би ворог.

Поки ж українські воїни тримаються. Просто щодня їхні окопи з усіх стовлів поливаються вогнем російсько-сепаратистських загонів. І окопи мало допомагають: щодня є вбиті й поранені. Переважно не в бою.

Українські солдати не відповідають на провокації ворога, терплять з усіх сил і продовжують мужньо сидіти в окопах, очікуючи, коли на їхню голову впаде чергове привітання від донецьких землячків. Принаймні, вони виконують накази своїх зверхників по АТО. Що вони думають про них та відверто говорять, то вже інша справа.

Проте, незважаючи на відверте нерозуміння й непоодинокі критики такого бездарно-примітивного боріння з терористичними угрупованнями, котрі всебічно підтримуються «братньою» Росією, нічого не змінюється на всій території бойових дій. І щодня працівники прес-служб АП, МО та АТО навіщося зачитують перед камерами дубовими голосами одноманітні й писані однією, не освяченою думкою рукою дані про агресивні дії противника й безкінечні українські втрати.

Постійно хочеться в когось запитати: а в противника втрат немає? І невже наші вже вишколені на півторарічній війні вояки не можуть дати елементарну відсіч? Гаразд, ніхто не вимагає переходити в глобальний контрнаступ, щоб не спровокувати справді дурних агресорів і не принести ще більшої шкоди. Але чому не робляться вилазки зі знищення ворожих складів, техніки та й скупчення ворога? І вслід за цим розповісти, що на супротивника напали чиїсь незрозумілі, але дуже професійні й ефективні вояки й знищили там купу всього, що стріляє? Тобто, запропонувати симетричну відповідь у цій прихованій і досі не названій так званій гібридній війні.

Щось пішло таки не так. Із самого початку. І нині прийшли до того, що те, чим пишалися – Революція Гідності – нині на наших очах перетворюється на тотальне приниження.

Виходячи з організованого інформаційного потоку, в країні є лише один активний і чинний воїн – президент. Він тримає контакт з найвпливовішими політиками світу, постійно їм дзвонить, просячи, але не отримуючи допомоги. Він скрізь у країні буває, всіх підтримує добрим словом, в Мінську укладає дуже вигідні й ефективні для держави угоди. Розставляє найефективніших й найпрофесійніших фахівців на всіх важливих для життєзабезпечення ділянках.

От тільки в країні чомусь справи дедалі гірше й гірше. І, що характерно, саме на ділянках президентської відповідальності.

Усіх найбільших злодіїв випустили з країни разом з їхніми нагробованими величезними статками. А прокурорів ставлять таких, що й самі крадуть, і дають далі гуляти мародерам по нещасній державній казні.

Керівники Нацбанку за рік практично знищили національну грошову одиницю, перетворивши мільйони громадян на жебраків, а залишки коштів у більше ніж 100 мільярдів гривень віддали на рефінансування банкам, які їх просто вкрали.

Президент чомусь не організував олігархів на створення багатомільярдного фонду допомоги фронту й армії. А замість того дозволив ухвалити закон, яким подібний фонд створювався за рахунок... пенсіонерів.

То яким чином збираються й далі воювати мудрі вожді, котрим Революція Гідності вручила державні важелі? І не тільки президент. Вся політична еліта, що тримає нині важелі управління, надто багато робить для того, щоб знищити в народі залишки довіри до влади. І своєю інертністю, примітивізмом і боягузством поставила знову питання про виживання держави, її вміння самоорганізовуватися й захищатися.

Навіщо було так вперто й наполегливо бажати влади, коли нині не знаєш, що з нею робити? Звикли, що вона конвертується у власні прибутки? Невже революційний час і практично трагічний досвід

попередників нічого нікому не навчили? Так, це марні запитання, які вже сотні разів звучали, але відповіді на них ніхто не дав. І, схоже, не дасть. Відповіді на них може дати лише народ. І вже почав давати.

Шоста хвиля мобілізації за офіційними показниками виконана лише на 60%. За неофіційними – десь на 20-30%. Це ж так треба було довести країну своїми незграбними діями, що навіть Галичина не хоче йти до війська. Якщо п'ята хвиля мобілізації на одній із найактивніших і найпатріотичніших областей – Івано-Франківщині – виконана на 50%, то нині шоста хвиля – на 25%. І це, знову ж, лише офіційні цифри.

Якщо вже Західна Україна масово відмовляється від участі в АТО й торпедує мобілізацію, то хто воюватиме? Київ? Харків? Житомир? Одеса?

За приблизними підрахунками, мобілізаційний резерв України становить приблизно 1 мільйон чоловіків. Але в армію потрапляють лише 5-10%.

Молоде покоління вже геть усе володіє інтернетом, і за цей час начиталося міжнародних експертів про тактику й методи ведення сучасної війни, які виключають статичний стан перебування в окопах чи бліндажах. Це все практика першої світової, столітня давність. Нині при високій мобільності військ та існуванні високоточної й надзвичайно потужної зброї будь-який бліндаж може бути за кілька хвилин розбитий вщент. Разом із закопаними в нього кількома мільйонами гривень. Може, саме тому було ухвалено рішення вкладати кошти не у високоточну зброю, а в так звану оборонну лінію?

То кого захищати? Кого звільняти? Несправедливу українську державу, котра годує і ніяк не нагодує своїх олігархів? Владу, не спроможну за півтора роки провести елементарні реформи й дати бодай промінь надії своїм громадянам? Ні, щось таки йде не так. І хоч гідність в українців уже ніхто не забере, але найближчу перспективу й надію – може. Вам не здається?

Віктор Мороз



НАШ ПРАПОР – НАШ ОБЕРІГ

Напередодні Дня Державного Прапора України та Дня Незалежності будівлю Адміністрації Президента прикрасили синьо-жовтими прапорами. «Синьо-жовтий прапор – це не просто символ. Це – оберіг Української нації, що об'єднує українців у боротьбі за Незалежність», – зазначив Президент та закликав усіх співгромадян підтримати й прикрасити прапорами вікна своїх домівок.

«Напередодні Дня Незалежності підіймаймо наш Прапор над кожною будівлею по всіх кутках нашої держави! Нехай синьо-жовте знамено замайорить над усією Україною!», – закликав голова держави й наголосив на переможній силі Українського Державного Прапора. «Ми не раз здобували перемогу під нашим стягом, і обов'язково нині захистимо свою незалежність, свою свободу, свою гідність!», – заявив Петро Порошенко.

Зранку, 19 серпня, величезне полотнище Державного Прапора розміром 20x10 метрів закріпили на центральній частині будівлі президентської Адміністрації.

День Державного Прапора України – державне свято України, присвячене одному з її державних символів – Прапора України. Відзначається щорічно 23 серпня.

На загальнодержавному рівні свято встановлено указом Президента України № 987/2004 «Про День Державного Прапора України» від 23.08.2004 року. Цей указ було доповнено Указом Президента України № 602/2009 «Про внесення змін до Указу Президента України від 23 серпня 2004 року N 987», яким було засновано підняття Прапора України у День Державного Прапора України і під час інших державних свят та проведення загальнодержавних заходів.

УКРАЇНЦІ НИНІ ОБ'ЄДНАНІ, ЯК НІКОЛИ

Вельмишановна українська громадо!

Визвольна боротьба українського народу має довгу історію. Пройшовши через усі лихоліття, переживши війни, репресії та Голодомор, ціною мільйонів людських життів українці вибороли своє право жити у вільній незалежній державі.

Цього року ми відзначаємо 24-ту річницю проголошення незалежності України зі зброєю в руках, виборюючи свободу, відстоюючи суверенітет та територіальну цілісність Української держави у боротьбі проти російського агресора, який хоче стати на заваді обраного нами шляху. Усе, що відбувається нині: анексія Криму та фактична окупація частини Донбасу – це чергова спроба російських яструбів зламати волелюбний дух українського народу і повернути його назад у минуле.

У цій неоголошеній війні з Україною Москва не гребує найбруднішими засобами. Масштабна пропагандистська машина Кремля активно використовує дезінформацію для виправдання власних злочинів і створення негативного іміджу українців.

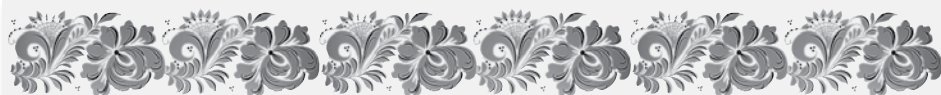
Усе це є елементами далекосяжної стратегії, спрямованої на те, щоб розірвати нашу державу на шматки і за будь-яку ціну залишити Україну під своїм впливом.

Але марно: українці, як політична нація, нині об'єднані як ніколи. Сьогодні на Донбасі пліч-о-пліч воюють українці, росіяни, кримські татари, євреї, грузини, білоруси – усі ті, хто вважає Україну своєю Батьківщиною.

Україна не самотня у цій боротьбі. З нами – потужна українська громада. Ми маємо міжнародну підтримку всього цивілізованого світу: від Канади до Японії, від Австралії до Великої Британії. З нами Європейський Союз. І головне – потужна підтримка Сполучених Штатів у забезпеченні трансатлантичної єдності і солідарності прогресивної світової спільноти з Україною. З нами всі ті, хто чітко усвідомлює, що українці нині на передньому краї боротьби за універсальні демократичні цінності та безпеку не тільки України, але й Європи та цілого світу. Разом ми переможемо!

Слава Україні!

**Посол України в США
Валерій Чалий**



СПІЛЬНИЙ УСПІХ – ЦЕ УСПІХ КОЖНОГО НЕБАЙДУЖОГО

Шановні друзі!

Від імені українських дипломатів в Організації Об'єднаних Націй та від себе особисто вітаю усіх вас з 24-ю річницею Незалежності України.

Усі великі успіхи нашої держави складаються з успіхів кожного небайдужого українця. Тож у переддень найважливішого свята України щиро покладаюся на успіх наших спільних дій і продовження активної співпраці, яка єднає нас.

Непроста ситуація в нашій державі, яка зіткнулася з безпрецедентними викликами та прямим зазіханням на суверенітет, територіальну цілісність та безпеку власних громадян, вимагає нашої консолідації та неухильної відданості справі відстоювання національних інтересів України.

Традиційно вітаючі вас з головним державним святом, хочу ви-

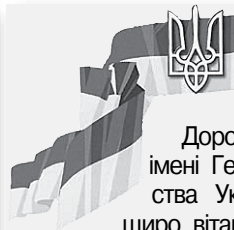
голосити слова вдячності за вашу незмінну увагу до діяльності українських дипломатів в ООН, за дієву допомогу і за мудрі поради та думки. У цей час, коли народ України обстоює цінності та вільний вибір своєї долі, неоціненним є сприяння, яке надають нашій державі українські організації США та усього світу.

Впевнений, що наша тісна взаємодія й надалі з успіхом сприятиме досягненню нашої спільної мети – щоміцнішому утвердженню Української держави у світі.

Сердечно бажаю вам, дорогі друзі, щастя, миру, радості і добра.

Слава Україні!

**Посол, Постійний
представник України
при Організації
Об'єднаних Націй
Юрій Сергєєв**



НЕЗАЛЕЖНІСТЬ – ЦЕ НАШЕ НАЙВАГОМІШЕ НАДБАВАННЯ

Дорогі співвітчизники! Від імені Генерального консульства України в Нью-Йорку щиро вітаю вас з 24-ю річницею Незалежності України!

24 серпня 1991 року для кожного світового українця є символічною датою, яка назавжди увійшла в історію Батьківщини. Ця дата знаменує для всіх нас втілення одвічних прагнень українського народу до створення національної, суверенної держави. Вона є історичним свідченням незламності духу українства, нагадуванням про нашу відповідальність за майбутнє України.

Незалежність – це найвагоміше надбання кожного народу, здобуте наполегливою боротьбою і невтомною працею.

Українці сторіччями прагнули незалежності і не шкодували свого життя заради наближення того дня, коли жити муть у «країні вільній, новій». Негаразди та труднощі, перепони внутрішні та зовнішні, лише загартовували силу національного духу та об'єднували українців у всьому світі відстоювати історичну правду, допомагали нам здолати всі труднощі на шляху розбудови та зміцнення державності.

Сьогодні, коли наша країна знову має відстоювати свою суверенну цілісність та зі зброєю в руках боронити свою землю, український народ знову проявляє незламність духу та віру в перемогу заради майбутнього своєї країни.

Коли якесь лихо приходить у родину, вона згуртовується і разом переживає лихі часи. У цей складний для України

час українці, де б вони не проживали – в Україні чи доля їх розкидала по різних світах – разом. Нехай нас розділяють тисячі кілометрів, але в Україні знають і відчувають підтримку усього світу. Сьогодні, як ніколи, українська нація є консолідованою та згуртованою.

Наразі наша країна переживає суворі випробування. Але я впевнений в тому, що як і багато століть назад, український народ дасть гідну відповідь на всі виклики сьогодення. Ми переможемо. І найкращою перемогою буде суверенна, заможна і сильна Україна.

Виклики сьогодення висувають перед кожним з нас випробування, які кожен із нас має подолати, запитуючи себе: «А що я можу зробити для своєї країни?». Наші дії сьогодні потребують інтенсивності та координованості, мають відзначатися результативністю та цілеспрямованістю. Кожен із нас сьогодні несе відповідальність за майбутнє своєї Батьківщини перед собою, країною, Богом, перед поколіннями, які прийдуть після нас.

Переконаний, що наші спільні зусилля наблизять Україну до перемоги і допоможуть перетворити її на успішну та процвітаючу країну, гідну та рівну серед європейських держав.

Вітаючі вас з цим святом, бажаю усім миру, добра та злагоди, нових звершень та успіхів на благо нашої Батьківщини!

Слава Україні!

**Генеральний консул
України в Нью-Йорку
Ігор Сибіга**



АКТУАЛЬНЕ ІНТЕРВ'Ю

— Існує постійне коло країн, де люди мають гідне життя. Воно змінюється лише останні 200 років. Ми ці країни знаємо. Насамперед, це «правильні західні». Після Другої світової війни до цього кола долучилися ще 5 «азійських тигрів», а після розпаду СРСР, туди, досить успішно, намагаються увійти деякі колишні комуністичні держави: Естонія чи Польща. Я вважаю, що наша мета — долучитися до цього «клубу». Нам потрібно пройти багато, але ми точно не маємо жити бідно. Коли я спостерігаю за ситуацією в Україні, то зустрічаю страшний парадокс: багата країна, а люди бідні. Тому я думаю, що ми повинні перейти цей етап, щось зро-



Ярослав Грицак на Майдані

ЯРОСЛАВ ГРИЦАК: «ЯКЩО НЕ БУДЕ РЕФОРМ, МАТИМЕМО ТРЕТІЙ МАЙДАН»

Що чекає на Україну в майбутньому? Яка модель її розвитку може стати найкращою? Що об'єднує людей по обидва боки Дніпра? Яка найбільша цінність України й що є «найбільшим злом»? Про це — розмова з відомим українським ученим-істориком, професором Українського католицького університету Ярославом Грицаком

бити, щоб мати навіть не багате життя, а перш за все, гідне.

— Чи можете пояснити більше? Чим характеризується це «гідне життя»?

— Це так званий «сталий розвиток». Я говорю наразі без емоцій, більше — інтелектом і серцем. Це означає, що ці країни, маючи проблеми (кризи і навіть війни), весь час їх долають і стабільно виходять на траєкторію розвитку. Іншими словами, на останні 200 років у них на три добрі роки припадає один поганий. Тобто, добрі роки переважають. Більшість країн не здатні похвалитися такою ситуацією. Скажімо, Україна прожила багато більше кепських років, аніж добрих, за останнє століття. Насправді, тільки декілька добрих було. Ми не маємо цього сталого розвитку. Нас ще «кидає», як авто на вибоїнах.

— Чи є інші кількісні характеристики країн сталого розвитку? Наприклад, різниця між найбагатшими і найбіднішими. Ми повинні стати суспільно-багатою країною, щоб у середньому кожен з нас мав 10 тисяч доларів доходу на душу...

— Це вже інше питання, про яке дискутуємо. Спочатку ми повинні стати суспільно-багатою країною, щоб у середньому кожен з нас мав 10 тисяч доларів доходу на душу (це



Ці молоді хлопці зі Східного фронту стануть після війни з Росією будівничими України

міжнародний показник) й при цьому відчував себе гідним, був більш-менш задоволеним життям.

— Як гідність корелюється з верховенством права, свободою слова?

— Що означає «гідність»? По-перше те, що я не маю права Вас образити, бо Ви можете мене засудити. Гідність означає, що я не маю права красти, тому що таким чином я порушую й свою гідність. Система будується навколо певних рівнів захисту, які цю гідність у Вас не дозволяють забрати.

Існує дуже простий розрахунок: ті суспільства заможні, де поважається гідність. Це відбувається політично.

— Наприклад, люди в Саудівській Аравії живуть заможно...

— Дозвольте я одразу відповім. Саудівська Аравія має нафту. А Україна? Заберіть у Саудівської Аравії нафту й матимете рівень життя Нігерії. Саудівська нафта не гарантує сталого розвитку. Так само країни БРІКу: Бразилія, Росія, Індія чи Китай — усі живуть за рахунок дешевих ресурсів.

У Росії є газ і нафта, у Китаї, Індії, Бразилії — «дешеві» людські ресурси, сільське господарство. Якщо їх забрати — усе зникне.

Ми плутаємо швидкий розвиток зі сталим. Бразилія чи Росія, Індія чи Китай — це країни, які швидко розвиваються. Деякі країни виходили на швидкий розвиток і падали. Наприклад, Радянський Союз. У 60-ті роки економісти прогнозували, що в 1984 році СРСР обжене Америку й стане найбагатшою країною в світі. Цього не сталося й на 1991

рік Союз припинив своє існування. Спочатку — швидкий ріст, потім — стрімке падіння. Швидко ростуть ті країни, у яких є ресурси. Проте, це називається «пасткою ресурсів». Ті, що мають ресурси, не обов'язково добре розвиваються.

— То що, те, що в Україні немає дешевих ресурсів, має вселяти оптимізм?

— Принаймні, в цьому — так. Хоча існують інші пастки.

— Наскільки важливо для сталого розвитку країни те, щоб люди мали можливості самореалізовуватися?

— Я розповідаю про ста-ле суспільство, як про слона з різних боків. Перший елемент — це сталий розвиток, другий — гідність, третє — той факт, що в такому суспільстві люди не виживають, а живуть. Це означає, що вони мають відповідні цінності. Люди кажуть: «Нам треба мати тверду владу» або «Нам краще мати багатство, ніж свободу» — це називається виживанням. Сталий розвиток функціонує там, де існують цінності самовираження. Самовираженням можна вважати моменти, коли інші думають, що вдягнути, як виглядати, що сказати, що придумати. На жаль, ми не перебуваємо в такому стані.

— Соціологи опитали представників різних соціальних груп, які сформули довір-

но, у різних містах України. Усім поставили одне запитання: «Якою ви хотіли б бачити Україну?».

– Можете прокоментувати результати цього довільного опитування?

– **Молоді люди говорять про мистецтво, саморозвиток, здоров'я, відкритість, право, чистоту. Усе ці речі – класичні цінності самовираження...**

– Ви навіть собі не уявляєте, наскільки це відповідає тому, що я собі уявив. Перш за все, ми розуміємо, що країна складна, у її межах перебувають різні групи. Але, зверніть увагу на те, що молоді люди говорять про мистецтво, саморозвиток, здоров'я, відкритість, право, чистоту. Усе ці речі – класичні цінності самовираження.

Поява такого покоління стала найбільшим здобутком за останні 25 років. Проте більшість українців, на жаль, цього не хочуть, тому що вони старші й були вимушені виживати, а не жити.

Я розумію, тяжко робити щось в країні, де більшість населення виживає. Проте, оці молоді люди, які бачать Україну саме так, є найбільшим капіталом. Вони освічені, живуть у великих містах, вже чогось досягли. Їм не потрібен чиновницький апарат. Їм ніхто не повинен вказувати, як самовиражатися.

Це нові цінності нових людей. Вони починають доминувати в останні 50 років. Спочатку – на Заході, коли студентська революція 68-го року стала символом цього руху, перша заявила про появу покоління, яке керується цінностями.

Батьки знали війну, кризу, голод. А це було перше покоління, народжене в 60-ті роки, яке знало добробут. Молодь здобувала вищу освіту й націоналася на розвиток. Це загальне явище.

Україна ж лише недавно, після падіння СРСР, вивільнилася зі штучних бар'єрів. Ми не так давно включилися в глобальний світ, і, власне, поява цього покоління – наш головний здобуток, гарантія того, що все буде гаразд.

– **Все, що нині відбувається, з одного боку – знак, з іншого – величезна трагедія. Півтора року тому на Майдані від пострілів снайперів почали гинути люди, зараз люди гинуть на сході України. Чи розділяє це горе Україну?**

– Я стежу за різними опитуваннями й можу сказати – об'єднує. Майдан теж єднав, але все-таки більше відчувалася лінія розколу. Путін нас об'єднав.

Після 2004 року й аж до 2014-го основною лінією поділу вважалася так звана «по-маранчево-регіональна». Але з початком путінської «русской весны» утворилася інша лінія

поділу. Вона, умовно кажучи, пролягає між Дніпропетровською й Донецькою областю. І Харків, і Одеса гравітують більше до Дніпропетровська. За це об'єднання ми мусимо, на жаль, заплатити високу ціну.



Після Революції Гідності треба було негайно почати реформу судової системи, розслідувати й передати до суду справи щодо корупціонерів. Але в нас цього не сталося і в кріслах прокурорів та суддів залишилися сидіти навіть не вчорашні, а позавчорашні люди

я вже не можу далі прогнозувати. Якби відбулася лише революція, я б міг щось сказати, але сталася війна й революція, і кількість факторів настільки збільшилася, що передбачити майбутнє просто неможливо.

розв'язувати проблеми. Мовляв, ми ще не виростили людей, які могли б ці «авгієві стайні» почистити.

– Можливо, ми їх ще не бачимо, чи не помічаємо. Ми про це дуже багато дискутуємо між собою. Виглядає так, що ми розплачуємося за брак реформ за 20 років. Є правило таке: якщо ти хочеш політичного життя, то будь готовим, що твоя репутація, у тій чи іншій мірі, буде знищена. Всі, чи майже всі, хто зараз при владі, були вже в ній. Через це до них довіра невисока. Тому, на кого ми не дивимося з чинних діячів, завше матимемо якісь претензії, і це, можливо, найбільша перешкода.

Я поки не бачу так званих «майданних партій». Можливо, їм треба ще підрости, можливо, їм треба ще часу. Можливо,

не бійся садити у тюрму рідних і друзів, які провинилися» в Україні навіть уявити важко. У нас для ворогів, які розграбували країну, правосуддя не писане. Дійшло до того, що через бездіяльність Генпрокуратури Захід може зняти санкції з режимників Януковича. Усе це ставить під сумнів політичну волю влади ламати систему.

– Для мене очевидно одне: і президент, і уряд мали достатньо часу, аби почати щось робити. Суспільство вимагає справедливості. І тут йдеться не тільки про розслідування злочинів проти Майдану. Подивіться: лише зараз нарешті публічно розглядатимуть справу Гонгадзе, яка була чотирнадцять років тому. Якщо просуватимемося такими темпами, тоді що виходить –



Польща сьогодні. До розпаду СРСР ми мали з Польщею однакові шанси на подолання комуністичного минулого. Але за ці 24 роки Польща наблизилася до найуспішніших країн світу, а ми за всіма показниками десь поруч з Нігерією

– **Що ще, окрім війни, об'єднує два береги Дніпра?**

– Насправді дуже багато. Але найбільше нас об'єднує те, що ми хочемо жити гідним життям. Відбулася Революція Гідності. Це не просто слова. Це дуже емкий політичний термін. Це, власне, те, що зараз є головним.

Не мова, не історична пам'ять, а власне те, що було на Майдані – бажання жити гідним життям об'єднує більшість людей в Україні.

Багато старших людей, таких як я, й старших готові чимось жертвувати. Жертва – це цінність. Але для чого? Для того, щоб ця країна мала добре майбутнє. Думаю, нині це найбільше, що об'єднує українців.

– **Я знаю, що прогнози – це така річ, яку більшість експертів не люблять. Але Ви мали сміливість три з половиною роки тому говорити про те, що очікує Україну в найближчому майбутньому.**

– Я казав у лютому 2012 року, що нас чекає революція. Це було лише питанням часу. Тепер, коли це сталося,

Я не знаю, що буде найближчим часом. Розумію, що війна триватиме, на жаль, довго. Напевно, війна увірветься в наші будинки, у кожну сім'ю. Буде мобілізація. Нам треба це прийняти.

Єдине, що можу сказати, що ми не маємо вибору, окрім того, що мусимо подолати цю війну. Ми повинні працювати. Шанси на перемогу досить високі.

Як історик, можу зазначити, що задля отримання сталого розвитку ми повинні впроваджувати реформи, а для цього має бути політична воля. Зміни стаються не від доброго життя, а коли стається кепська ситуація, як у нас нині в Україні. Такі зміни відбувалися або під час війни, або в потребі змінити ситуацію після війни. Прикладом може слугувати Німеччина після Гітлера, Іспанія після Франко, Польща після комуністів. Найближчим часом буде важко. Ми повинні це гідно прийняти.

– **Часто кажуть, що по багатьох важливих напрямках не вдається знайти людей, здатних ефективно**

їм потрібно навчитися говорити між собою, адже ми знаємо, що вони не завжди вміють між собою комунікувати.

– **Найкращі люди з Майдану пішли добровольцями захищати Україну на Донбас. З вищою освітою, з широким кругозором, з чітким баченням країни, в якій вони хочуть жити.**

– І саме ці люди прийдуть з фронту й стануть новими будівничими нашої держави. На них вся надія. Ми бачимо сьогодні, як суспільство чітко вимоги до політиків. І в нас не було раніше такого, щоб люди так багато говорили про корупцію й було загальне розуміння, що корупція – це наша найбільша біда. У нас є два вороги: один – попереду, той в АТО, а другий – позаду, за спиною.

У нас рідні, близькі, друзі на фронті. Ми знаємо, як їх спочатку не «дохарчовували», як вони не мали одягу й зброї, техніки. А чому? Тому, що тут у тилу є хтось корумпований. Ми мусимо це подолати.

– **Сінгапурський варіант «хочеш побороти корупцію,**

справа «Небесної сотні» буде у 2028 році? Подейкують, що й затягування справи Гонгадзе, і неприпитування до відповідальності винних у розстрілі майданівців – не просто недбальство, а добре оплачена халатність (йдеться про мільйонні суми в доларах). Треба було негайно почати реформу судової системи, розслідувати й передати до суду справи щодо корупціонерів. Але цього не сталося.

– **Ви казали, що найкращі революції ті, які вміютьчасно зупинитися. Революція Гідності досягла своєї кінцевої зупинки?**

– Ні. Зупинитися в позитивному сенсі означає перейти у режим реформ. А реформ немає. Грузія після Революції троянд почала реформуватися. Ми 2004 року зробили революцію, за якою нічого не настало. Боюся, щоб і тепер у нас не повторився 2005 рік. Якщо реформ не буде, то й революція не спиниться. І тоді, не виключаю, матимемо третій Майдан.

Інтерв'ю провела Ірина Штогрин

Щиро Вітаємо всіх
Членів Кредитівки
та весь
Український Народ
з нагоди



НЕЗАЛЕЖНОСТІ
УКРАЇНИ

UKRAINIAN  **УКРАЇНЬСЬКА**
FEDERAL CREDIT UNION ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

877-968-7828 www.rufcu.org

Rochester, NY 585.544.9518 • Albany, NY 518.266.0791 • Sacramento, CA 916.721.1188 • Syracuse, NY 315.471.4074 • Boston, MA 781.493.6733
Portland, OR 503.774.1444 • Buffalo, NY 716-847-6655 • Vancouver, WA 360.597.2096 • Webster, NY 585.545.6276
Amherst, NY 716.799.8385 • Federal Way, WA 877.968.7828



Злучений Український Американський
Допомоговий Комітет – ЗУАДК

Щиро вітає українську громаду з нагоди

**24-ої Річниці
Незалежності України**

Слава Україні!

United Ukrainian American Relief Committee
1206 Cottman Ave., Philadelphia, PA 19111
Tel.: (215) 728-1630 * Fax.: (215) 728-1631
www.uuarc.org

Український Конгресовий Комітет Америки
щиро вітає українську громаду в США з нагоди
24-ї річниці відновлення Незалежності України!



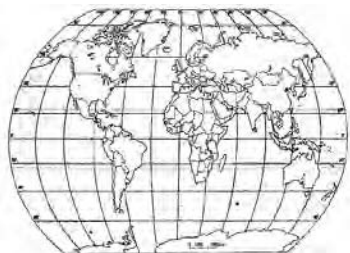
Наші вітання шлемо українському народові
у проводі з його Президентом Петром Порошенком
та віримо, що Боже Провидіння подасть їм силу
та витривалість у їхніх важких змаганнях
за збереження територіальної цілісності
та незалежності України.

Ukrainian Congress Committee of America
203 Second Ave.
New York, NY 10003
Phone: (212) 228-6840/6841
Fax: (212) 254-4721

Ukrainian National Information Service
311 Massachusetts Ave., N.E.
Washington, DC 20002
Phone: (202) 547-0018
Fax: (202) 574-0019

www.ucca.org

МІЖНАРОДНА ПАНОРАМА



У Європі офіційно заявили про те, що біля її кордонів на початок серпня 2015 року зібралася рекордна кількість мігрантів – 107,5 тисяч осіб, які прагнуть потрапити в країни ЄС. Водночас у Німеччині очікують, що число іноземців, які прагнуть отримати політичний притулок, у 2015 році може сягнути 850 тисяч. Такі темпи

НАПЛИВ МІГРАНТІВ БІЛЯ КОРДОНІВ ЄВРОПИ СТАЄ КАТАСТРОФІЧНИМ

перевищують показники 1992 року під час війни в Боснії.

Минулого місяця в одному лише Гамбурзі 5,7 тис. осіб подали заявку на отримання статусу біженця; ще 7 тисяч осіб звернулися з цим проханням у федеральній землі Баден-Вюртемберг. Більшість біженців – із Сирії та Балкан.

З початку року більше 240 тисяч мігрантів вже потрапили через Середземне море до берегів Греції та Італії з метою подальшого переїзду до інших країн Європи. Багато мігрантів загинуло під час спроб перетнути море.



Наплив мігрантів до Європи з країн Африки та Близького Сходу загрожує стати справжньою гуманітарною катастрофою

Британія і Франція 20 серпня підписали нову угоду щодо подолання наслідків мігрант-

ської кризи в Кале, де зібралися тисячі людей, які прагнуть потрапити у Велику Британію.

Для цього у французькому портовому місті зустрілися міністри внутрішніх справ обох країн Тереза Мей і Бернар Казньов.

Повідомляють, що двостороння угода передбачає заходи додаткової безпеки в місці, де живуть тисячі мігрантів, і кроки, спрямовані на подолання масового переселення людей.

Міністри обговорили також шляхи надання мігрантам у Кале гуманітарної допомоги.

Ані британський, ані французький уряд наразі не розголошують подробиць угоди.

ЧИ ЗУСТРІНУТЬСЯ В НЬЮ-ЙОРКУ ПУТІН ТА ОБАМА?

У вересні президент Росії В.Путін планує взяти участь у роботі 70-ї Генасамблеї ООН у Нью-Йорку. Міністр закордонних справ Росії Сергій Лавров допустив, що, відвідавши Генасамблею, Володимир Путін зустрінеться з американським колегою Бараком Обамою.

«Ми виходимо з того, що наші американські колеги посилають нам сигнали про те, що вони хочуть продовжувати підтримувати контакти. І якщо буде така пропозиція з їхнього боку, я думаю, наш президент розгляне її конструктивно», – сказав міністр журналістам у Севастополі.

У вересні президент Росії планує взяти участь у роботі Генасамблеї ООН у Нью-Йорку. До цього Путін тричі виступав на Генасамблеї – у 2000, 2003 і 2005 роках.

Раніше російські ЗМІ з посиланням на чиновника у фе-



Під час проведення 70-ї Генасамблеї ООН не виключена особиста зустріч президента Росії В.Путіна та його американського колеги Б.Обами

деральних колах повідомили, що зустріч Путіна та Обами готується, а співрозмовник в американських дипломатичних колах припускав, що організація зустрічі обговорювалася на переговорах Путіна з держсекретарем США Джоном Керрі в Сочі ще в травні.

Переговори Керрі й Путіна тривали більше 4 годин. Вони не стали проривом, але продемонстрували перші ознаки порозуміння між двома країнами – так оцінили підсумки переговорів політологи.

Раніше Керрі заявив, що у США та Росії різне бачення Мінських угод.

У ПОЛЬЩІ, МОЖЛИВО, ЗНАЙШЛИ НАЦИСТСЬКЕ ЗОЛОТО

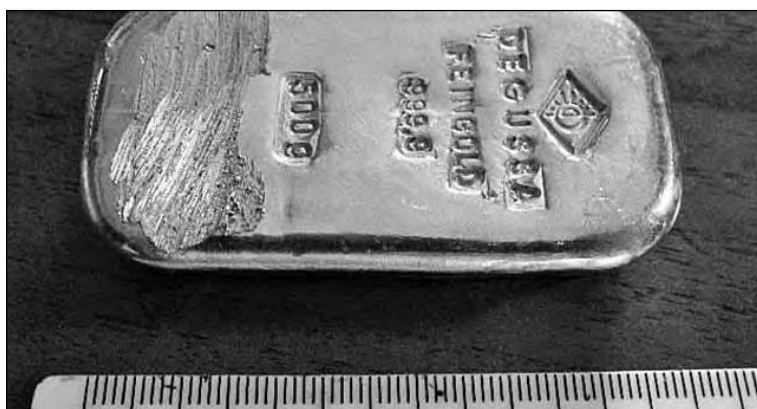
Двоє чоловіків-поляків заявили, що, можливо, знайшли легендарний нацистський потяг із золотом, який нібито зник під час Другої світової війни. Про це повідомляють польські ЗМІ.

Потяг із золотом, перлами і зброєю, за переказами, зник біля Вроцлава перед наступом радянських військ у 1945 році. Юридична фірма з південного заходу Польщі повідомляє, що з нею зв'язалися двоє чоловіків, які кажуть, що знайшли броньований потяг.

За даними ЗМІ, вони хочуть отримати 10% вантажу.

Місцеві новинні сайти повідомляють, що знахідка відповідає багатолітнім чуткам про потяг із золотом, який зник в районі замку Кшчонж. Офіс юристів, до якого звернулися чоловіки, розташований за 3 кілометри від цього замку.

«Юристи, армія, поліція й пожежна бригада займаються



Якщо інформація про знайдене нацистське золото підтвердиться, Польща суттєво поповнить свої золоті запаси

цим питанням», – повідомила Маріка Токарська, чиновниця з ради Валбжиського повіту. «У цьому районі ще ніколи не проводилися розкопки, і ми не знаємо, що тут можна знайти», – сказала вона.

За даними поліції, чоловіки підтримують контакт з міською владою, яка сформувала над-

звичайний комітет для розгляду їхньої заяви. Комітет очолив мер Валбжиха.

Історик Йоанна Лампарська, яка спеціалізується на історії Валбжиського повіту, розповіла журналістам, що потяг, за переказами, зник у тунелі. Він нібито віз золото й «небезпечні матеріали».

БРАЗИЛІЯ: ТРУДЯЩІ ПРОТИ ПАРТІЇ ТРУДЯЩИХ



66 відсотків бразильців вимагають негайної відставки президента країни Джилми Руссефф

Масштабні протести охопили Бразилію. У неділю, 16 серпня, сотні тисяч людей вийшли на вулиці Ріо-де-Жанейро та інших міст, вимагаючи відставки президента країни Джилми Руссефф. Причина невдоволення – зростання цін, безробіття та корупційний скандал докола державної нафтової компанії Petrobras, у якому замішані члени провладної Партії трудящих.

«Бразильські опозиціонери не є лідерами цього протесту. Тут нема опозиційних політиків на сцені. Так що це демонстрація людей, а не партій. Тут є і ліві, і праві, партія не має значення. Тут зібралися ті, хто прагне реальних змін, кому остогидла корупція та уряд брехунів», – розповів один з мітингувальників.

«Чого я хочу? Щоб Бразилія стала кращою! Я хочу, щоб бразильці зробили правильніший вибір на наступних виборах. Досить Партії трудящих керувати країною!» – не стримує емоцій інша учасниця протесту.

Дві попередні демонстрації проти політики чинного президента відбулися у березні та квітні цього року й сумарно зібрали понад три мільйони людей.

Попри те, що термін правління Джилми Руссефф спливає 2018 року, за її відставку, згідно з останніми опитуваннями, виступають 66% бразильців. Сама ж президентша не погоджується із закликами піти у відставку на тлі заклику до її імпичменту.

Економіка Бразилії перебуває в занепаді, тоді як популярність Джилми Руссефф перебуває на найнижчому рівні за всі роки її правління.

На брак підтримки Джилми Руссефф вплинув скандал докола державної нафтової компанії Petrobras. 12 сенаторів і 22 конгресмени перебувають під слідством у справі про розслідування діяльності цієї компанії.

За повідомленнями зарубіжної преси підготував
Хома Мусієнко
Фото Reuters

ДОНБАСЬКИЙ ВУЗОЛ

Метою цієї зустрічі є пошук шляхів реалізації Мінських мирних домовленостей. Зустріч відбудеться на тлі загострення ситуації на Сході України, посиленням обстрілів сепаратистами українських позицій, а також припущень про нібито запланований наступ, що його хочуть здійснити сепаратисти за підтримки російських регулярних військ.

За словами заступника глави адміністрації президента України Костянтина Єлісєєва, проведення українсько-німецько-французького самміту є свідченням «спільного глибокого занепокоєння погір-

її підготовкою. Будемо також уважно дивитися, чим вона завершиться, тому що для нас очевидна необхідність додаткового впливу на Київ», – сказав Лавров.

За даними української сторони, берлінську зустріч «Нормандія мінус Росія» ініціював президент Порошенко, а західна преса каже, що ініціатива йшла від канцлера Меркель.

«Це свідчить про те, що ці країни намагаються виробити спільну позицію. Насамперед спільну позицію у ставленні до Росії. Бо ескалація, яка нині відбувається, вона свідчить про те, що Росія не дотримується домовленостей. І той факт, що будуть такі тристоронні переговори – це позитивно, бо це означає, що



Зустріч у форматі «Нормандія мінус Росія» може бути ефективнішою, ніж безплідні балачки за участю Путіна чи його емісарів

НОРМАНДСЬКИЙ ФОРМАТ МІНУС РОСІЯ

24 серпня в Берліні відбудеться тристороння зустріч президента України Петра Порошенка, канцлера Німеччини Ангели Меркель та президента Франції Франсуа Олланда

шенням безпекової ситуації в регіоні внаслідок російської агресії проти України».

«На тлі активних та цілеспрямованих кроків, що здійснює Україна з метою виконання Мінських домовленостей у всіх вимірах – політичному, безпековому, гуманітарному та соціально-економічному, спостерігаються свідомі спроби російської сторони торпедувати мирний процес», – зазначив Єлісєєв.

Президент Петро Порошенко, як повідомляє його адміністрація, має намір поінформувати своїх колег про ситуацію в регіоні та представити пропозиції з метою недопущення негативного сценарію розвитку подій на Донбасі.

І хоча останні дні ситуація на Донбасі виглядає кращою, аніж від кінця липня, однак, обстріли українських позицій не припиняються – просто інтенсивність та калібр озброєнь, з яких обстрілюються українці, зменшилися. Так, скажімо, за останню добу було 82 обстріли – це майже удвічі менше за пікові дні наприкінці минулого тижня.

«Це турбує. Воєнні операції мають зупинитися і зброю може бути виведено... По-друге, ми повинні добитися належних умов для виборів на Донбасі», – заявив міністр закордонних справ Франції Лоран Фабіус, коли було оголошено про берлінську зустріч «трійки».

Росія вустами міністра закордонних справ Сергія Лаврова заявила, що берлінську зустріч «трійки» не можна назвати «нормандським форматом».

«Це не «нормандський формат», це тристороння зустріч представників Німеччини, Франції та України. І ми, звичайно, пильно стежимо за



Незважаючи на Мінські домовленості, російські регулярні війська та вишколені ними донбаські сепаратисти щодня обстрілюють мирні квартали на Донеччині й Луганщині

буде узгоджено спільну позицію України, Франції та Німеччини», – сказав професор Києво-Могилянської академії Олексій Гарань.

Колишній керівник української дипломатії Володимир Огризко теж вітає проведення зустрічі без Росії: «Треба пропонувати формати переговорів за цивілізаційною лінією розколу: тобто з одного боку – країни, які поважають міжнародне право і дотримуються його норм, а з другого – країна, яка нехтує нормами міжнародного права, брутально їх порушує».

«Бо сьогодні ми маємо ситуацію, яка дуже влаштовує Росію. Тому що всі говорять про кризу в Україні, навколо України, хоча насправді криза є в Росії і навколо Росії – через її агресивну політику. Отже, світ повинен усвідомити, що

насправді найбільша загроза йде від цієї країни», – сказав Огризко.

Західна преса пише, що для Росії військова сила є частиною дипломатії, і що саме під цим кутом – реальної ситуації уздовж лінії розмежування на Сході України – і варто дивитися на поведінку Кремля за дипломатичним столом.

Газета The Financial Times написала, що за увесь час української кризи президент Росії Володимир Путін застав зненацька своїх опонентів і намагався тримати ініціативу в своїх руках, і що останнє загострення ситуації й активізація бойовиків на Сході України є частиною добре прорахованого плану.

Газета перекоонує, що нинішній статус-кво не влаштовує Москву. Території під сепаратистським контролем

довкола Донецька та Луганська не становлять собою економічно самодостатнє «державне утворення», а продовження такого стану вимагає російські ресурси.

А реінтеграція цих «республік» на правах автономій в Україну, що дало б Москві ефективне veto щодо української політики (а такими були сподівання Росії на «Мінськ-2», теж не реалізувалася, бо Київ втілює «Мінськ-2» на власних умовах і не хоче брати на себе фінансово-економічний тягар за контрольовані бойовиками терени, пише видання.

Тому важко сказати, чи справді може бути новий виток насильства і широкомасштабні бойові дії на Донбасі.

«Росія доводила вже в минулому, що метод «нарізання салями» працює. Все, що їй потрібно – це поволі тисну-

ти й тиснути далі: 300 метрів відкрити там, один кілометр де-інде. Це не рішучий наступ, але цього достатньо для територіальних надбань, для тиску на Київ і водночас дає можливість уникати порушення «червоних ліній», які провів Захід», – сказав газеті лондонський військовий експерт Ігор Сутягін.

Український політолог Олексій Гарань теж погоджується, що Кремль не наважиться все ж на широкомасштабний наступ.

«Навряд чи Росія наважиться на повномасштабну війну, на якусь операцію, як от на наступ на Маріуполь чи Харків, бо це означало б різке загострення, втрати для Путіна і різке посилення санкцій. Бо на Заході неодноразово наголошували, що Маріуполь – це «червона лінія», – зазначає Гарань.

«Але я не виключаю, що Путін намагатиметься проводити якісь локальні операції з метою тиску як на Україну, так і на Захід. Для того, щоб вибити якісь поступки на переговорах – ну, це його стандартна тактика. Тобто, здійснювати якісь операції, а після того про щось домовлятися. Він попросить домовлятися й шантажувати Україну та Захід можливим загостренням конфлікту», – пояснює експерт.

Отже, зустріч у Берліні може бути набагато ефективнішою, ніж нормандський самміт за участю кремлівських емісарів. Бо можна буде розробити ефективну тактику на випадок нового загострення шизофренії в Путіна, який за рахунок загарбання України все ще мріє стати новим Петром I чи новим Йосипом Сталінім.

Ростислав Хотин
Радіо «Свобода»
Фото AFP

В УКРАЇНІ

МІСЦЕВІ ВИБОРИ-2015:
П. ПОРОШЕНКО
Й В. КЛИЧКО НАЦІЛЕНІ
НА ПЕРЕМОГУ

Петро Порошенко і Віталій Кличко хочуть повторити успіх дострокових виборів до парламенту і виборів мера Києва у 2014 році. Блок Петра Порошенка і партія УДАР підуть на місцеві вибори єдиною командою й поки що не планують об'єднуватися з іншими політичними силами, які входять до коаліції у Верховній Раді, зокрема, з «Народним фронтом». Про це 19 серпня заявив лідер фракції блоку Петра Порошенка у парламенті Юрій Луценко.



Він повідомив, що офіційно про злиття двох партій оголосять на спільному з'їзді, який відбудеться після Дня Незалежності. Водночас, політик визнав, що формальне об'єднання двох політичних сил триватиме довго. Заступник голови фракції БПП Ігор Кононенко заявив, що об'єднавчий з'їзд партій планують провести 27 серпня.

Згідно з дослідженням фонду «Демократичні ініціативи» та соціологічної служби Центру Разумкова, проведеним у кінці липня, за «Блок Петра Порошенка» на парламентських виборах проголосували б 14% опитаних, за партію «Самопоміч» – 9%, за «Опозиційний блок» – 7,5%, Радикальну партію Олега Ляшка – 7,3%, «Батьківщину» – 6,9%. «Народний фронт», який на останніх парламентських виборах посів перше місце, нині готові підтримати тільки 2,1% виборців.

Вибори до місцевих рад відбудуться 25 жовтня 2015 року, виборча кампанія стартує 5 вересня.

ПУТІН У КРИМУ

Президент РФ Володимир Путін в анексованому Криму виступив 16 серпня на захист російських бойовиків на Донбасі. Про це Путін заявив журналістам у Криму.



«На жаль, ми сьогодні спостерігаємо ескалацію, і вина за це не лежить на ополченні Донбасу, вона на протилежній стороні. Саме ополчення Донбасу запропонувало відвести всю бойову техніку калібром менше 100 мм. На жаль, супротивна сторона цього не зробила, а навпаки, за даними, які ми

маємо, концентрує там свої підрозділи, зокрема посилені бойовою технікою», – сказав Путін. При цьому він сподівається, що «до відкритих прямих великомасштабних сутичок справа не дійде».

«Що стосується угоди «Мінськ-2», вважаю, що жодної іншої альтернативи для врегулювання ситуації немає, і в кінцевому підсумку, безумовно, мир запанує. Наше завдання в тому, щоб мінімізувати втрати, з якими ми прийдемо до цього миру», – заявив Путін.

З нагоди відвідин Путіним Криму Президент України Петро Порошенко виступив з різкою критикою цього демаршу, наголосивши, що Крим був, є і буде складовою частиною України.

УКРАЇНКИ ВІДІГРАЮТЬ
КЛЮЧОВУ РОЛЬ
У ВІЙНІ З РОСІЄЮ

Від початку війни жінки відіграють ключову роль у Збройних силах України – вони служать на передовій, є військовими медсестрами і навіть снайперами, та допомагають війську як волонтери, збираючи життєво необхідну допомогу та доставляючи її на лінію фронту. Про це пише Нолан Пітерсон у The Daily Signal – виданні консервативного американського аналітичного центру Heritage Foundation.

«Однак офіційно вони досі не мають права служити на передовій в регулярній українській армії, і більшість жінок, які служать у війську, належать до добровільних батальйонів», – зазначає автор.



Тому тепер, коли Україна «приборкує» добровільні батальйони, включаючи їх до складу регулярної армії чи Національної гвардії, жінки-солдати змушені офіційно записуватися куховарками чи штабістами, пише Пітерсон, колишній пілот і ветеран війн в Іраку та Афганістані, який зустрівся з кількома такими жінками-військовими і змалював їхні яскраві та мужні портрети.

Відтак постають нові запитання щодо майбутньої ролі жінок-солдатів, які зарекомендували себе в боях і не хочуть, щоб їхню роль зводили до допомоги за лінією фронту. Ці жінки не отримують відповідну платню, пільги та нагороди нарівні з чоловіками, з якими служать пліч-о-пліч і розділяють ті самі ризики та умови життя на передовій, пише автор.

Він також відзначає величезний внесок у волонтерський рух українських жінок, які також часто ризикують життям, доставляючи військовикам життєво необхідне забезпечення – уніформу, їжу, воду, амуніцію та ліки, і несуть великий психологічний тягар, стаючи свідками страждань, які приносять війна.

УКРАЇНСЬКІ ІНТЕЛЕКТУАЛИ
ВИМАГАЮТЬ ВВЕСТИ
МОРАТОРІЙ НА
ДЕЦЕНТРАЛІЗАЦІЮ

Ряд відомих експертів, інтелектуалів, колишніх політиків та суддів Конституційного суду звернулись з відкритим зверненням до президента та Верховної Ради України з вимогою запровадження мораторію на зміни до Конституції в частині децентралізації, а саме пункту, що стосується особливостей самоврядування в окремих районах Донецької та Луганської областей.



Серед більш ніж 30 діячів, що підписали звернення, – Дмитро Павличко, Юрій Щербак, Мирослав Попович, В'ячеслав Брюховецький, Віктор Шиньков, Микола Козюбра, Володимир Огризко, Богдан Яременко, Степан Хмара, Левко Лук'яненко, Тарас Стецьків та інші.

«Це план Путіна зафіксувати і легітимізувати російський анклав на українській території, що став би джерелом дестабілізації й поступового руйнування Української держави. Для нас завдання полати цей план і не дати змінити Конституцію за жодних обставин. Тому ми звертаємось до всіх патріотів із закликом не допустити цього злочину, адже нам пропонують здатися, тільки іншими словами. А наші західні партнери хочуть позбутися конфлікту на сході Європи за рахунок наших національних інтересів. Спроби зміни Конституції сьогодні – це загроза суверенітету», – заявив, зокрема, Герой України, колишній політв'язень Степан Хмара.

Підставою для запровадження мораторію є вимога, що міститься в пункті 2 статті 157 Конституції, в якій вказано, що Конституція не може бути змінена в умовах воєнного або надзвичайного стану.

БІЛЬШІСТЬ УКРАЇНЦІВ –
ЗА ВСТУП ДО НАТО

Якби всеукраїнський референдум про вступ України до НАТО відбувся нині, то за це проголосували б 64 відсотки його умовних учасників, проти були б 28,5 відсотка.



Але, як зазначив Фонд «Демократичні ініціативи» імені Ілька Кучеріва, який провів дослідження спільно із соціологічною службою

Центру Разумкова, такий високий результат значною мірою завдячує тому, що явка на такому референдумі була б вищою в тих регіонах, де переважно підтримують членство в НАТО.

За середньої явки в 62% для всієї України в Західному регіоні вона б становила 77%, у Центральному – 65%, а от на Донбасі, де більшість населення проти членства України в НАТО, у референдумі готові взяти участь лише 49%.

Вступ країни до НАТО не вимагає згоди більшості її населення. Із країн-членів НАТО тільки дві – Угорщина і Словенія – проводили напередодні вступу референдум про це; всі інші вступали без отримання окремої згоди народу.

ЗЛОДІЙ В ЗАКОНІ
ЗАЛИШАЮТЬ ОДЕСУ

За словами голови Одеської ЗОДА Міхеїла Саакашвілі, днями був «сходняк» у Празі і так званими злочинцями в законі ухвалено рішення згорнути весь свій бізнес в Одесі.

Губернатор Одеської області стверджує, що місцеві кримінальні авторитети вирішили забратися з регіону. Про це він заявив в інтерв'ю російському письменнику й публіцисту Дмитру Бикову.



Відповідаючи на запитання, чому грузинські злочинці в законі згорнули свою діяльність замість того, щоб просто вбити президента, Саакашвілі заявив, що їм не вистачило для цього сміливості.

«Вони й звідси кримінальний бізнес вже переносять. Був «сходняк» в Празі, ухвалено рішення. А чому не вбивають. Та боягузи вони! Професійні злочинці взагалі найчастіше боягузи, і в системі у них така сама корупція», – заявив він.

Раніше глава Одеської облдержадміністрації М. Саакашвілі виступив за легалізацію грального бізнесу.

КИЇВ – ОДНЕ
З НАЙНЕПРИДАТНІШИХ
МІСТ ДЛЯ ЖИТТЯ

Столиця України ввійшла в десятку найбільш непридатних для життя мегаполісів світу.

Про це пише авторитетний журнал The Economist.

Відзначається, що Київ у рейтингу зі 140 найбільш придатних для життя міст через війну й економічне падіння опустився на 132-ге місце.

Водночас бойові дії в Україні і санкційні заходи проти Росії погіршили позиції Москви й Санкт-Петербурга. Москва опинилася на 81-му місці, а Санкт-Петербург – на 77-му.



Найменш придатною для життя визнана столиця Сирії Дамаск. Також останні місця в рейтингу зайняли Тріполі, Лагос, Порт-Морсбі й Дакка.

Водночас найбільш придатними для життя містами в 2015 році визнано Мельбурн і Відень. У топ-5 також увійшли Ванкувер, Торонто, Аделаїда й Калгарі (ділять між собою п'яте місце).

Міста оцінювалися за рівнем охорони здоров'я, освіти, цін, кримінальної ситуації, культури, стану навколишнього середовища та інфраструктури.

ПРАВОСЛАВНІ ХРИСТІЯНИ
ВІДСВЯТКУВАЛИ
ЯБЛУЧНИЙ СПАС

19 серпня православні християни відсвяткували Преображення Господнє (Яблучний Спас) – одне з дванадцяти найбільших свят у Православній Церкві, встановлене на честь об'явлення божественної сили Христа Спасителя своїм учням.

Подію Преображення описують одразу три євангелісти – Матвій, Марко та Лука.

Всі три синоптичних Євангелія містять схожі описання Преображення. Згідно з Євангелієм, подія Преображення відбулась напередодні голгофських страждань Христа. Свято Преображення нагадує людям про необхідність духовного преображення.



За традицією, у день свята християни приносять до храму фрукти для благословення на подяку Богові за Його любов, за дарування щедрого врожаю. Частину врожаю у перші століття християни жертвували в храм для здійснення Таїнства Євхаристії. Стародавній звичай освячувати плоди походить з VIII століття.

У народній традиції Преображення називається Другим або Яблучним Спасом, бо в цей день освячують яблука. Цей звичай перейняла християнська Церква від Старого Заповіту, який приписував приносити перші плоди до Господнього Храму (традиція єврейського свята Шавуот – свято Кущів).

Спеціально до цього дня яблука везли возами, і кожен більш-менш заможний чоловік вважав своїм обов'язком роздати плоди бідним і хворим.

За повідомленнями українських видань та інформаційних агенцій

В АМЕРИЦІ

ДОНАЛЬД ТРАМП: «УКРАЇНІ НЕХАЙ ДОПОМАГАЄ ЄВРОПА»

Претендент на посаду президента США від Республіканської партії Дональд Трамп заявив, що ситуацію в Україні мають розв'язувати Німеччина та інші країни, яких торкнувся цей конфлікт. Про це він сказав 14 серпня під час прес-конференції у штаті Нью-Гемпшир.



В разі обрання його президентом США, Дональд Трамп обіцяє знайти спільну мову з президентом Росії Володимиром Путіним. «Я думаю, що домовився б з Путіним. Я знаю в Росії багато людей, два роки тому я проводив у Москві захід великого масштабу, він мав надзвичайний успіх», – зазначив Дональд Трамп.

На запитання, чи його не хвилює те, що Путін накоїв в Україні, кандидат-мільярдер відповів: «Україна – це проблема. Але чи не думаєте ви, що країни Європи мають тут бути більш задіяні, ніж нині? Ми очолюємо усі ці битви, і Україна є великою проблемою. Німеччина – дуже багата і сильна країна, економічно надзвичайно потужна. Це приголомшлива, неймовірна, необмежена економічна сила. Чому не Німеччина? Чому ми повинні очолювати кожну битву?» – заявив американський магнат. «Ми повинні їм допомогти. Але дайте німцям та іншим країнам, яких напряму це торкнулося, дозволяйте їм це зробити. Ми маємо достатньо проблем в нашій країні. Ми маємо відбудувати нашу країну. Китай та інші спустошили нас. Китай здійснив найбільшу крадіжку в історії людства, я маю на увазі гроші, які вони буквально вкрали в нас. Це односторонній рух. Ми маємо достатньо проблем. Ми підтримуємо своїх людей, наших друзів, і ми хочемо, щоб вони допомогли Україні. І я також хочу бачити, щоб в Україні було наведено наверх порядку», – пояснив свою позицію стосовно вирішення українського конфлікту Дональд Трамп.

ЛІДЕР ПРЕЗИДЕНТСЬКИХ ПЕРЕГОНІВ СЕРЕД РЕСПУБЛІКАНЦІВ ПОГРОЖУЄ НЕЛЕГАЛАМ ДЕПОРТАЦІЄЮ

Будівельний магнат Дональд Трамп – фаворит серед претендентів на висунення в президенти від Республіканської партії – заявив у неділю, 16 серпня,



що в разі його обрання нелегальним іммігрантам доведеться покинути США. В інтерв'ю телепрограми «Зустріч з пресою» на каналі NBC Трамп заявив: «Ми збережемо сім'ї разом, але їм доведеться виїхати ... Або у нас є країна, або її немає».

За деякими оцінками, в США мешкають 12 мільйонів іммігрантів без документів. У боротьбі за право стати наступником Барака Обами, якому за Конституцією не можна обиратися на третій термін, Трамп зайняв жорстку позицію щодо нелегалів.

Трамп звинуватив, зокрема, владу Мексики в тому, що вона дозволяє «злочинцям» і «гвалтівникам» нелегально проникати в США, і пообіцяв побудувати неприступну стіну вздовж кордону США та Мексики.

Трамп зробив низку заяв і з інших зовнішньополітичних питань. Зокрема, він сказав, що «забере» багатство бойовиків «Ісламської держави» в Іраку, захопивши нафтові родовища, що знаходяться під контролем цього угруповання. За його словами, він «щось» віддасть Іраку, але передасть велику частину додаткових доходів сім'ям американських солдатів, поранених або убитих в ході восьмирічної війни в Іраку.

Трамп назвав колишнього контрактника АНБ США Едварда Сноудена «абсолютним зрадником» і «ганьбою». Він також назвав держсекретаря Джона Керрі «некомпетентним» у зв'язку з переговорами про укладення угоди щодо ядерної програми Ірану.

ЯДЕРНІ ЕКСПЕРТИ ПІДТРИМУЮТЬ УГОДУ З ІРАНОМ

Група експертів з контролю озброєнь і непоширення ядерної зброї висловила підтримку міжнародної угоди в справі обмеження ядерної програми Ірану. Експерти назвали угоду «сильною, довготерміною і такою, яку можна перевіряти».



Базована у Вашингтоні Асоціація з контролю озброєнь заявила, що угода з Іраном «сприяє інтересам безпеки шести країн – учасників переговорного процесу, Європейського Союзу, їхніх союзників і партнерів на Близькому Сході та міжнародної спільноти».

У заяві групи наголошується, що угода встановлює довготермінові обмеження на іранську ядерну програму, які можна перевірити, і запевняють, що майбутні зусилля Ірану намагатися виготовити ядерну зброю, навіть за допомогою таємної програми, будуть негайно виявлені. Цю заяву було зроблено за кілька тижнів до терміну, коли Конгрес США має голосувати в справі схвалення або відкинення угоди з Іраном.

ПЕНТАГОН ПЛАНУЄ РІЗКО РОЗШИРИТИ ЗАСТОСУВАННЯ БЕЗПІЛОТНИКІВ

Пентагон планує різко збільшити щоденну інтенсивність польотів безпілотників над зонами конфліктів у світі в найближчі чотири роки, щоб задовольнити потреби бойових командирів у розвідувальній інформації і повітряних ударах.



Представник міністерства оборони США капітан ВМС Джефф Дейвис заявив 17 серпня, що кількість польотів дронів, так званих повітряних патрулів, передбачається збільшити майже в півтора рази – з нинішніх 60-65 до приблизно 90 на день в 2019 році.

«До нас надходять постійні сигнали від бойових командирів з усієї нашої географії, які хочуть мати більше таких можливостей», – заявив Дейвис на зустрічі з журналістами в Пентагоні.

Такі літальні апарати використовуються в боротьбі з бойовиками «Ісламської держави» в Сирії та Іраку, в конфлікті в Афганістані, проти екстремістських угруповань, таких як «Аль-Шабаб» в Сомалі, і для збирання розвідувальної інформації в Тихоокеанському регіоні. План з розширення польотів безпілотників, таких як MQ-1 Predator і MQ-9 Reaper, з'явився на тлі недавніх попереджень високопоставленого командира ВВС, що флотилія дронів та їхні оператори працюють на межі своїх можливостей.

ЗА ВІЙНУ В ПІВДЕННОМУ СУДАНІ – САНКЦІЇ

Сполучені Штати почали консультації з Радою Безпеки ООН про застосування санкцій до осіб, які перешкоджають підписанню мирної угоди в Південному Судані. Про це 19 серпня повідомив Білий дім з посиланням на радника президента США Сюзанну Райс.

«Сьогодні, ми з нашим Міжурядовим органом з питань розвитку (IGAD) почали консультації з Радою Безпеки ООН та іншими міжнародними партнерами, щоб ввести санкції щодо тих, хто підриває мирний процес у



Південному Судані», – цитує Білий дім С.Райс.

Йдеться про підписання мирної угоди опозицією та іншими зацікавленими сторонами Південного Судану. 17 серпня повідомлялося, що владі Південного Судану і повстанцям буде потрібно ще 15 днів для підписання остаточної угоди про мир і припинення збройного конфлікту.

«Ми глибоко розчаровані, що уряд при президенті Сальве Кііре, який керує Південним Суданом, знову і знову втрачає можливість встановити мир між громадянами, відмовляючись підписувати угоду», – йдеться в заяві. За словами С.Райс, Сполучені Штати високо оцінюють вирішальну роль IGAD, лідери якого відіграють важливу роль в переговорах. США підтримуватимуть його в прагненні досягти угоди протягом 15 днів. А також закликають уряд Кііре підписати цю угоду протягом зазначеного строку.

У БІЛОМУ ДОМІ ПОЧАЛА ПРАЦЮВАТИ ПЕРША ЖІНКА-ТРАНСГЕНДЕР

Адміністрації президента США 18 серпня почала роботу перша співробітниця-трансгендер. Раффі Фрідман-Герспан отримала посаду старшого менеджера з персоналу, підтвердили в Білому домі.



Як заявив представник Білого дому, ввіددаність пані Фрідман-Герспан ідеям рівноправності громадян і боротьби за права трансгендерів «віддзеркалює цінності нинішньої адміністрації».

Раніше Раффі Фрідман-Герспан працювала радником в Національному центрі кампанії за рівність трансгендерів. Активісти американської ЛГБТ-спільноти привітали її призначення в Білий дім.

В АМЕРИКАНСЬКИХ АПТЕКАХ З'ЯВИТЬСЯ «ЖІНОЧА ВІАГРА»

Управління продовольства і медикаментів США (Food and Drug Administration, FDA) видало дозвіл на виробництво препарату флібансерин, що володіє властивостями жіночого афродізіаку. Ліки, які про-

звали «жіночою віагрою», випустять на ринок під маркою Addyi. Вироблятиме препарат американська компанія Sprout Pharmaceuticals.

Основна функція флібансерину – відновлення зниженого лібідю у жінок, у яких ще немає менопаузи. Приймати таблетки, які продаватимуть за рецептом, жінкам пропонується раз на добу.



Під час експериментів у ліків були виявлені побічні ефекти, такі як запаморочення й нудота. У той же час середнім результатом, про який повідомляли жінки, що приймали флібансерин в ході випробувань, було збільшення кількості оргазмів всього на один в місяць.

Лобістам «жіночої віагри» прийшла на допомогу феміністська організація Even the Score («Зрівняти рахунок»), яка звинуватила FDA в дискримінації жінок: американські регулятори схвалили цілу низку засобів для лікування еректильної дисфункції у чоловіків, але жодного аналогічного препарату для жінок. При цьому, на відміну від чоловічої віагри, флібансерин діє на мозок, а не на циркуляцію крові.

ДОКУМЕНТАЛЬНИЙ ФІЛЬМ ПРО КИЇВСЬКИЙ ЄВРОМАЙДАН

Американський сервіс Netflix, який надає онлайн доступ до фільмів та серіалів у форматі потокового відео та має понад 60 мільйонів клієнтів в цілому світі, у жовтні зробить доступним документальний фільм про Євромайдан власного виробництва «Winter of Fire : Ukraine's Fight for Freedom». Про це повідомляє видання Variety.

Фільм режисера Євгенія Афінеєвського розповідає про події Євромайдану й буде презентовано на Венеціанському кінофестивалі у вересні.



«Євген віддав шану героїзму, духу та рішучості українців. Для нас честь стати всесвітнім майданчиком, на якому люди зможуть познайомитись із цим потужним фільмом» – цитує видання представника компанії Netflix.

За повідомленнями світових та американських інформаційних агенцій

Релігійне Товариство Українців-Католиків СВЯТА СОФІЯ



*Щиро вітає українську громаду
в діаспорі, Україні та в усьому світі*

З ДНЕМ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ!

**І молитв Бога
за світле майбутнє
Української держави –
в мирі, злагоді і любові!**

Saint Sophia Religious Association
7911 Whitewood Rd.
Elkins Park, PA 19027
Tel. (215) 635-1555
www.stsophia.us

Асоціація Українських Правників Америки

з нагоди 24-ї річниці Незалежності України



з найглибшою повагою й щирою гордістю вітає український народ,
який продовжує мужньо демонструвати свою гігантську моральну
силу, проливаючи кров і жертвуючи життями своїх кращих синів і
доньок, щоб викувати справді вільну, національну й демократичну
українську свідомість, яка є дане Богом правом кожного народу.
Незважаючи на громи війни, бажання ворога захопити наші землі
й зламати волелюбний дух нашого народу, перемога буде за нами!

Слава Україні! Героям Слава!

*Гримить! Тайна дроз пронимає народи, –
Мабуть, благодатная хвиля надходить...
Мільйони чекають щасливої зміни,
Ті хмари – плідної будучини тіни,
Що людськість, мов красна весна, обновить...
Гримить!*

Іван Франко, 1880



Союз Українок Америки

найстарша і найбільша організація жінок
українського походження у США
разом з українцями діаспори цілого світу

з нагоди 24-ої річниці Незалежності України

підтримує весь український народ в його важкій
та безнастанній боротьбі за справжню вільну
демократичну державу.

Слава Україні!

UNWLA
e-mail: unwla@unwla.org
Website: <http://www.unwla.org>
Visit us on Facebook

УКРАЇНСЬКА АМЕРИКАНСЬКА КООРДИНАЦІЙНА РАДА

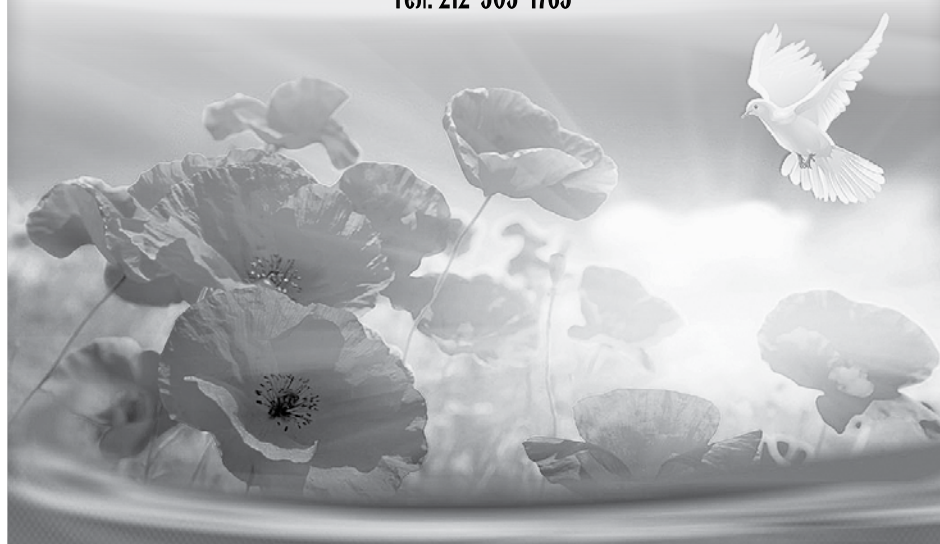
Вітає український народ та українську громаду в США
З ДНЕМ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ!



У ці нелегкі для України дні ми солідарні з нашими братами й сестрами, які боронять рідний край
від зухвалого агресора, й переконані, що Українська держава вистойть і переможе.

Слава Україні! Слава Героям Небесної Сотні!
Слава воякам та добровольцям, які
захищають українську землю на Східному фронті!

Ukrainian American Coordinating Council
142 Second Avenue, New York 10003
Тел: 212-505-1765





УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЄПАРХІЯ У СТЕМФОРДІ
UKRAINIAN CATHOLIC EPARCHY OF STAMFORD

161 Glenbrook Road
Stamford, CT 06902
USA

Tel: (203) 324-7698
Fax: (203) 357-7681
E-mail: stanifondeparchy@optonline.net

СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ!
Сердечно вітаю вас, дорогі українці,
брати й сестри у Христі Господі,
зі славним святом –

ДНЕМ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ



та ревно молюся, щоб любов, віра та надія принесли українському народові довгоочікуваний мир і спокій, щоб припинилося на нашій історичній Батьківщині кровопролиття, щоб загоїлися рани поранених, висохли сльози матерів, сиріт, вдів, сестер і засяяла Україна любов'ю Божою, що є запорукою побудови держави без насильства й неправди, без ошукування й наживи одних за рахунок інших. Нехай Божа рука тримає наш народ і нашу рідну Україну в цей тривожний час в своїй опіці!

+Павло, ЧСВВ
Єпарх Стемфордський
UKRAINIAN CATHOLIC EPARCHY OF STAMFORD
Українська Католицька Єпархія в Стемфорді

ПЕТРО ЛЕНЧУР
з родиною
вітають українську громаду з

24-ю річницею Незалежності України!

Миру й злагоди нашій
історичній Батьківщині
та всьому українству
Америку й світу!

Слава Україні! Героям слава!

776 E 3rd Ave, Suite 2,
Roselle, NJ 07203 Тел: (908) 241-5545

Вітаємо

Український Народ

в діаспорі та на рідних землях,

військових Збройних Сил України і добровольчих об'єднань

та волонтерів, що героїчно боронять наші землі від ворога,

Президента та Уряд України, ієрархів українських церков

та все наше членство

з 24-ю річницею Незалежності України

Бажаємо Вам Божої Благодаті, миру-добробуту та віри й надії у велике майбутнє нашої неньки-України!



УКРАЇНСЬКА НАЦІОНАЛЬНА
ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА СПІЛКА

(866) 859-5848
www.UKRNATFCU.org

ШИРО ВІТАЄМО УКРАЇНСЬКИЙ НАРОД, ЙОГО ПРОВІДНИКІВ,
УКРАЇНСЬКЕ ДУХОВЕНСТВО, СЛАВНИХ ВОЯКІВ УКРАЇНСЬКОГО
ВІЙСЬКА, СВОЇХ РІДНИХ І БЛИЗЬКИХ ТА ВСЮ УКРАЇНСЬКУ
ГРОМАДУ З 24-Ю РІЧНИЦЕЮ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ.

У ЦЕЙ ДОЛЕНІСНИЙ ДЛЯ УКРАЇНИ ЧАС МИ ЗАХОПЛЮЄМОСЯ
ГЕРОЇЗМОМ НАШИХ ВОЯКІВ, МУЖНІСТЮ ВСЬОГО УКРАЇНСЬКОГО
НАРОДУ, ЯКИЙ ПРОТИСТОЇТЬ АГРЕСОРОВІ, І ШИРО МОЛИМО БОГА
ЗА КРАЩЕ МАЙБУТНЄ УКРАЇНИ.
СЛАВА УКРАЇНІ! ГЕРОЯМ СЛАВА!

МАРІЯ І ЮЛІАН БАЧИНСЬКІ
НЬЮ-ЙОРК

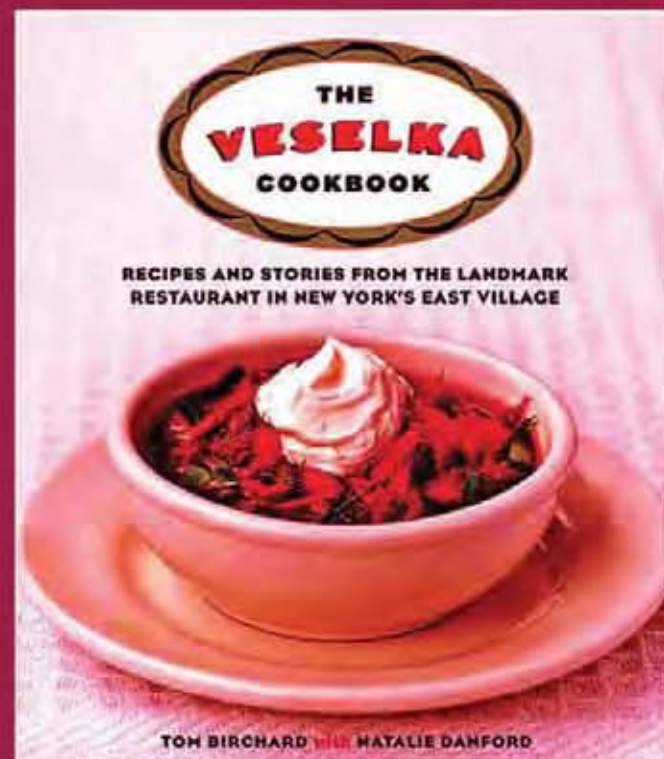
Сердечно вітаємо шанувальників української кухні,
приятелів, партнерів та всю українську громаду

З ДНЕМ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ!
HAPPY UKRAINIAN INDEPENDENCE DAY!

смачного
VESELKA
★ EST. 1954 ★

.....
EAST VILLAGE
144 SECOND AVENUE
AT THE CORNER OF 9th ST.

Tel: 212 228 9682



ГОЛОВНА УПРАВА ОБ'ЄДНАННЯ УКРАЇНЦІВ В АМЕРИЦІ «САМОПОМІЧ»

вітає свої відділи, членство, українську громаду Америки
та весь український народ, розсіяний по світах,

з 24-ю річницею НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ!

СЛАВА УКРАЇНІ! СЛАВА ЇЇ ГЕРОЯМ!

*Любіть Україну, як сонце, любіть,
як вітер, і трави, і води...
В годину щасливу і в радості мить,
любіть у годину негоди.*

*Любіть у труді, у коханні, в бою,
як пісню, що лине зорею...
Всім серцем любіть Україну свою —
і вічні ми будемо з нею!*

Володимир Сосюра, 1944

Association of American Ukrainians, Inc.
98 Second Avenue, NY, NY 10003
Tel: 212. 777. 1336



УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ
вітає членів УМ
і весь український народ

з нагоди 24-ої річниці
НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ

The exhibition offers a rare glimpse at this active and short-lived era when Ukrainian artists, free and independent, worked closely with their counterparts in theater, dance, music and literature, resulting in a rich cultural cross fertilization and a dynamic output...
—Susan Eley, *Huffington Post*, April 23, 2015

**Не пропустіть нагоду
оглянути цю виставку!
ВИСТАВКА ТРИВАТИМЕ
ДО 13 ВЕРЕСНЯ 2015 р.**

Години музею
від середи до неділі
11:30 ран. – 5 год. по пол.

Вадим Меллер. Ескіз хореографічного руху «Маски» (на музику Ф. Шопена); Школа рухів Броніслави Ніжинської, Київ. 1919

**ІНСЦЕНІЗАЦІЯ
УКРАЇНСЬКОГО
АВАНГАРДУ
1910-1920
РОКІВ**

З колекції
Музею
театрального,
музичного та
кіномистецтва
України
в Києві.



УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ
222 East 6th Street
New York, NY 10003
212.228.0110
www.ukrainianmuseum.org

Українська драматична студія народного артиста
України Івана Бернацького в Нью-Йорку

Щиро вітає своїх студійців, спонсорів, шанувальників,
приятелів та всю українську громаду з

**24-ю річницею
НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ!**



У цей тривожний час ми віримо, що Україна вистоїть
і переможе, що наша незалежність вже незворотня.
Нехай стихнуть гармати, а лунають музи!

Слава Україні! Героям слава!



SELF RELIANCE (NJ)
FEDERAL CREDIT UNION

Самопоміч (Н.Дж.)
Федеральна Кредитна Спілка
www.bankuke.com

851 Allwood Rd.
Clifton, NJ 07012
(973) 471-0700

237 Dayton Ave.
Clifton, NJ 07011
(973) 772-0620

MORTGAGE SALE!

Limited Time Offer!

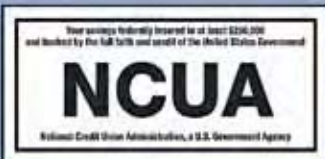
15% down payment with: **NO PMI***

Fixed Rate Mortgage from

3.00% APR**

Adjustable Rate Mortgage from

2.50% APR**



*PMI is Private Mortgage Insurance.
**APR is Annual Percentage Rate. Rates
are effective June 16, 2015 and are subject
to change. 1-4 Family owner-occupied.



САМОПОМІЧ (Н.Дж.)
Федеральна Кредитна Спілка

САМОПОМІЧ (Н.Дж.)
Федеральна Кредитна Спілка

www.bankuke.com

Principal Office Botany Village Branch
851 Allwood Road 237 Dayton Avenue
Clifton, NJ 07012 Clifton, NJ 07011

1-888- BANKUKE

**З ДНЕМ
НЕЗАЛЕЖНОСТІ!**
**СЛАВА УКРАЇНІ!
ГЕРОЯМ СЛАВА!**



**КРАЇОВА УПРАВА СПІЛКИ
УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ В АМЕРИЦІ**

вітає ієрархів українських церков, світову управу
СУМ, усі управи осередків та булави відділів юнацтва,
членів і прихильників, українську громаду Америки
та весь український народ з великим святом -

ДНЕМ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ!

СЛАВА УКРАЇНІ! ГЕРОЯМ СЛАВА!



**EAST VILLAGE MEAT MARKET
J.BACZYNSKY**

Вітає українську громаду

**З ДНЕМ НЕЗАЛЕЖНОСТІ
УКРАЇНИ!**

The Finest Home-Made
American & European Style Food
139 Second Avenue
(bet.8-th & 9-th Streets)
NEW YORK CITY
Tel: 212.228-5590





**УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ,
«СВОБОДА», «УКРАЇНСЬКИЙ ТИЖНЕВИК»,
УКРАЇНСЬКА НАРОДНА ФУНДАЦІЯ,
ТА СОЮЗІВКА**

вітаять

Україну та весь український народ

**з 24-ою річницею
НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ**

Ми віримо в єдність народу
та бажаємо ладу і миру в державі,
котра переходить важкі часи.

Молимося за наших героїв
і чекаємо перемоги на користь нашої держави.

МНОГАЯ ТА БЛАГАЯ ЛІТА!



**УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ,
«СВОБОДА», «УКРАЇНСЬКИЙ ТИЖНЕВИК»,
УКРАЇНСЬКА НАРОДНА ФУНДАЦІЯ,
ТА СОЮЗІВКА**

вітаять

Україну та весь український народ

**з 24-ою річницею
НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ**

Ми віримо в єдність народу
та бажаємо ладу і миру в державі,
котра переходить важкі часи.

Молимося за наших героїв
і чекаємо перемоги на користь нашої держави.

МНОГАЯ ТА БЛАГАЯ ЛІТА!

Подбайте про Ваше завтра вже сьогодні!
**Відкрийте рахунок
 IRA,**
**щоб забезпечити своє
 майбутнє без турбот.**

Нові вищі відсотки!
3.30% АРУ*

Пенсійні рахунки є забезпечені до 250,000 тис. доларів Державною Адміністрацією Кредитових Спілок - NCUA.

САМОПОМІЧ НЬЮ ЙОРК ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА

Завжди професійна, конфіденційна та ввічлива обслуга.

ГОЛОВНЕ БЮРО: 108 SECOND AVENUE NEW YORK, NY 10003 TEL: 212-473-7310 FAX: 212-473-3251

Вигідно розташовані філії:

КЕРГОНКСОН:

6329 Route 209
 Kerhonkson, NY 12446
 Tel: 845-626-2938
 Fax: 845 626-8636

ЮНІОНДЕЙЛ:

226 Uniondale Ave
 Uniondale, NY 11553
 Tel: 516 565-2393
 Fax: 516 565-2097

АСТОРИЯ:

32-01 31st Street
 Astoria, NY 11106
 Tel: 718 626-0506
 Fax: 718 626-0458

ЛІНДИНГІРСТ:

225 N. 4th Street
 Lindenhurst, NY 11757
 Tel: 631 867-5990
 Fax: 631 867-5989

ЕЛЕКТРОННА ПОШТА:
Info@selfrelianceny.org

ІНТЕРНЕТ:
www.selfrelianceny.org

Поза Нью Йорком дзвоніть
 безкоштовно:
 1-888-SELFREL



*APY - Відсотки у річному відношенні з нараховуваною дивідендою. Дивіденда - 3.25% нараховувана денно може бути змінена без попередження.

МИ -УКРАЇНЦІ

СКУ ЗАПРОШУЄ
ДО ІСПАНІЇ

11-13 вересня у столиці Іспанії Мадриді відбудуться Річні загальні збори Світового Конгресу українців (СКУ).



Протягом трьох днів учасники форуму підсумовуватимуть діяльність СКУ за 2014 – 2015 роки та накреслять шляхи на майбутнє стосовно координації діяльності українців усього світу в підтримці України, протидії російській дезінформації та зміцненню світової мережі СКУ. У програмі зборів – хода та мітинг «Світове українство – з Україною». Відбудеться також урочисте нагородження осіб, які зробили значний внесок у популяризацію творчої спадщини та вшанування Тараса Шевченка за межами України. Їх буде нагороджено ювілейною відзнакою СКУ «200 років з дня народження Тараса Шевченка».

Окрім того, відбудеться концерт з нагоди 70-річчя поселення українців у Іспанії та 10-річчя заснування складової організації СКУ – «Українська громада Іспанії – за права, честь і гідність українців».

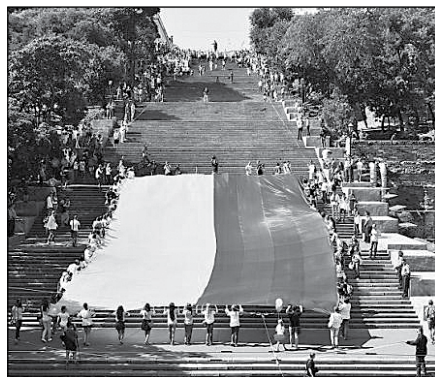
Світовий конгрес українців (СКУ) є міжнародним координаційним центром українських громад у світі, які представляють інтереси понад 20 мільйонів українців 34 країн та підтримує зв'язки з українцями ще 14 країн. Заснований у 1967 році, СКУ було визнано в 2003 році неурядовою організацією у Економічній та соціальній раді Організації Об'єднаних Націй зі спеціальним консультативним статусом.

ОДЕСА-2015

19 серпня на Чорноморському узбережжі України розпочався Форум молоді української діаспори «Одеса-2015», який триватиме до 28 серпня.

Головні його організатори – Світовий конгрес українських молодіжних організацій (СКУМО) за підтримки Міністерства молоді та спорту України, Одеської обласної державної адміністрації, Одеської обласної та міської рад. У форумі беруть участь делегати з багатьох країн світу, відомі політики, громадські та культурні діячі.

«Одеса-2015» складається з трьох частин: таборування, річних зборів та діаспора-фесту. Головною метою форуму є об'єднання українських молодіжних громадських організацій навколо ідеї консолідації світового



У ці дні в Одесі відбувається Форум молоді української діаспори – 2015

українства, розбудови міжнародних структур та розвитку неформальних форм навчання української молоді, зміцнення та встановлення нових контактів з молоддю, підприємцями, громадськими та культурними діячами України.

СКУМО – це міжнародна організація, що об'єднує молодіжні інституції світового українства й щороку, починаючи з 2011-го, проводить в Україні аналогічні форуми.

«ЩОДЕННИК МАЙДАНУ»
ЯПОНСЬКОЮ

Книгу відомого українського письменника Андрія Куркова «Щоденник Майдану» перекладено японською мовою.



Андрій Курков представив свій «Щоденник Майдану» в Японії

Презентація видання відбулася за участі автора та перекладача – відомого славіста Ікуо Камеями – в одній з книгарень Токіо. Також у столиці Японії Андрій Курков узяв участь у конгресі Міжнародної ради центральних та східноєвропейських досліджень, на якому доповідав про сучасний стан української літератури.

«Щоденник Майдану» вийшов друком у видавництві «Фоліо» в лютому цього року. Книга містить записи подій, роздумів, емоцій Андрія Куркова під час революції в Україні 2013-2014 років. Її вже перекладено естонською, німецькою, французькою та англійською мовами.

«ВОЛИНСЬКИЙ
СЕРПАНОК» У ПАРИЖІ

Центр дослідження і відродження Волині працює над тим, щоб ушановувати серпанкове вбрання, яке ткали в Україні ще з XVI століття, включили до списку нематеріальної культурної спадщини ЮНЕСКО.

Надтонка тканина, якою Леся Українка покривала свою Мавку з «Лісової пісні», називається серпанком, і сьогодні, після майже столітньої паузи, її виробництво знову відродилося на Волині.



Жіночі строї з волинського серпанку

Створювали серпанок не на фабриках, а за домашнім ткацьким верстатом. Писемні джерела уперше згадують про нього з 1565 року. Українські жінки радо носили серпанкові головні убори, намітки, а на історичній Волині (що охоплювала і Рівненщину) взагалі вбиралися у серпанкові костюми. Від початку XX століття серпанкові тканини, а з ними й давнє українське мистецтво, потроху зникли. Аж поки у 1990-х роки знайшлося кілька ентузіастів, які його відродили. Завдяки Центру дослідження відродження Волині у місті Радивилів на Рівненщині відкрилася майстерня ручного ткацтва «Легенди Волині», у якій ткали створюють неповторний серпанок.

Тканину прали, крохмалили, ставали жінка навпроти жінки і розтягували. Розтягували, поки тканина починала пропускати сонце, «аж поки свідріт». Свідріт – волинським діалектом означає «просвічуватися».

Етнографи дослідили, що найкраще для цієї тканини підходить льон-лушчик, у нього біле волокно й легко прядеться нитка. Але в Україні він вже давно не росте. На Волинь його тепер завозять з Франції.

МАЛЕНЬКИЙ ЛУКА
ТА ЖАДІБНИЙ
КОСМОПІНГВІН

На фестивалі короткометражних фільмів Shortynale в австрійському місті Клостернойбург семилітній українець Лука Потскішвілі, який живе у Відні, переміг у номінації «Спеціальна відзнака журі».

Усього на фестиваль було подано 400 заявок, а відібрано лише 25 картин, серед яких і роботу Луки Потскішвілі. Він створив чотиривхвилинну історію про жадібного до багатства Космопінгвіна та його довгу подорож до Землі, де герой замість золота знаходить друга.

Знімати стрічку «Космопінгвін» хлопчик почав у 6-річному віці. Ідея,

постановка, операторська робота й малюнки до фільму він розробив самостійно, а також сам зіграв музику до картини.



7-літній переможець Shortynale Лука Потскішвілі

«Лука малює з чотирьох років, – розповіла журналістам його мама Руслана Берндль. – Його першим вчителем був грузинський мультиплікатор Бадрі Скіртладзе, а минулого літа він відвідував майстер-класи з мультиплікації в Австрійському Дитячому університеті мистецтв».

Отримавши першу нагороду, Лука розповів, що вже готується знімати наступний фільм – про поліцію.

«ВАША КОРОЛІВСЬКА
ВЕЛИЧНОСТЕ...»

12-річна школярка з Кіровограда Дарина Семенюк написала лист королеві Великої Британії Єлизаветі II, й за кілька тижнів отримала відповідь від її Величності.



Даринка Семенюк, яка з дитинства хворіє церебральним паралічем, вірить, що найзаповітніші мрії здійснюються

Дівчинка, якій від народження поставили діагноз «дитячий церебральний параліч», постійно доводить собі та решті світу, що нічого нездійсненого у світі немає, і якщо чогось прагнеш понад усе – неодмінно здійсниться. Її дитяча кімната – ніби закуток Старої Англії: прапор Великої Британії, фото акторів та співаків з туманного Альбіону, десятки книжок англійською мовою. Дарина захоплюється історією та сучасністю цієї країни. Щоб розповісти про своє захоплення її Величності, дівчинка вивчила англійську мову й одного дня написала британській королеві лист, намалювала малюнок, сплела браслет у національних кольорах і додала фото зі своєю собачкою. Відповідь не забарилася. Королева, зворушена листом, подякувала за дарунок і побажала щастя Даринці та її Батьківщині – Україні.

Сторінку підготувала
Леся Клокун

У ГРОМАДІ



ДЕНЬ НЕЗАЛЕЖНОСТІ – В УКРАЇНСЬКІЙ ГРОМАДІ

НЬЮ-ЙОРК, ТАЙМС-СКВЕР

**23 серпня, неділя
з 6-ї до 7-ї години вечора.**

З ініціативи громадського руху «Razom For Ukraine» тут відбудеться патріотичний флешмоб – учасники живим ланцюгом утворять гасло «Слава Україні!» й разом ви-

конають державний гімн України. На дійство запрошують одягати українські вишиванки та приносити українські національні прапори.

Детальніша інформація на сайті: www.facebook.com/razomforukraine

С.БАВНД-БРУК, (ШТАТ НЬЮ-ДЖЕРЗІ) Український культурний центр.

**23 серпня, неділя
12:00 – 4:00 по полудні.**

Українська православна церква США запрошує всіх з нагоди Дня незалежності на святковий пікнік. У програмі:

концерт, мистецькі виставки-продажі, смачні національні страви

Детальніше: www.uocofusa.org

КЛІФТОН-ПАСЕЙК (ШТАТ НЬЮ-ДЖЕРЗІ)

24 серпня, понеділок.

Український Конгресовий Комітет Америки (УККА) разом з «Новою українською хвилею» (Пасейк, штат Нью-Джерзі) запрошують представників усіх організацій, кожного небайдужого відзначити разом День Незалежності України парадом вишива-

нок, який розпочнеться о 6-й годині вечора від перехрестя вулиць Clifton Ave. та Lexington Ave. в Кліфтоні й пройде до головного міського майдану, де знаходиться Clifton City Hall. Потому відбудеться святкове віче, підняття державного прапора України та величавий концерт.

ГАНТЕР (ШТАТ НЬЮ-ЙОРК) Grazhda Concert Hall, Rt 23A, Jewett, N.Y.

**22 серпня, субота
8:00 год. вечора**

Music at Grazhda запрошує на концерт класичної музики (Fund-raising Concert) за участю Володимира Винницького, Наталії Хоми, Марти Кречковської та Рандолфа Келлі. У програмі твори Брамса, Бетговена та ін.

Квитки: \$35.00

29 серпня, субота

8:00 год. вечора, там же
Концерт за участю заслуженого артиста України Тараса Чубая

Детальніше: www.grazhdamusicandart.org

**29 серпня, субота
9:00 вечора до 2.30 ранку.**
Wildwood Ukrainian week. Ресторан Neil's Steak and Seafood. 222 E. Schellenger Ave, Wildwood, NJ 08260

У програмі: Anna-Maria Entertainment запрошує всіх відзначити День Незалежності України у колі друзів. У програмі: привітання від українських організацій Америки, концерт вокально-інструментального гурту «Anna-Maria Entertainment», танцювальна програма. А також бар і смачні страви. Вхід – 25 доларів з особи.

Довідки за тел: (201)628-5916, www.annamariaus.com

«СВЯТА СОФІЯ» – ДІТЯМ ВІЙНИ

15 серпня у Музейно-меморіальному комплексі імені Патріарха Йосифа Сліпого в селі Заздрість на Тернопільщині відбулось офіційне закриття благодійної літньої школи англійської мови для дітей з родин учасників АТО, дітей-сиріт та студентів Тернопільської духовної семінарії. Організатором та головним спонсором проекту стало Релігійне Товариство українців-католиків «Свята Софія» з Філадельфії.



Учні та вчителі літньої благодійної школи, головним спонсором якої виступило Релігійне Товариство українців-католиків «Свята Софія» (Філадельфія)

Божественну Літургію англійською мовою відслужили викладач Тернопільської духовної семінарії о. д-р Іван Січкарик та префект семінарії о. Євген Кобильник. Відтак відбулася урочиста частина, під час якої учасники отримали дипломи про закінчення курсу та пам'ятні подарунки від організаторів. Слова вітання до учасників школи надіслав Блаженніший Любомир Гузар. Голова представництва Товариства «Свята Софія» в Україні доцент Андрій Дида звернувся до учасників із коротким вітальним словом. Адміністратор школи Тетяна Шарко зачитала привітання від президента римського Товариства «Свята Софія» о. Марка Ярослава Семегена, який зазначив, що «знання іноземної мови розкриває перед вами нові можливості, робить багатшим ваш духовний світ, переводить на вищий соціальний ступінь, дає змогу почуватися більш успішною людиною». У вітальному слові голова Товариства «Свята Софія», академік Леонід Рудницький висловив переконання, що перебування на батьківщині Патріарха Йосифа зміцнило в душах учасників курсу «віру у всемогутнього Бога, любов до нашої Церкви і нашого народу і дало вам силу й бажання жити й діяти згідно із «Заповітом» нашого великого сповідника віри».

Дякуючи учням за участь у літній школі, ініціатор проекту та директор школи д-р Ірина Іванкович, зокрема, зазначила: «Ми вдячні вам за те, що саме ви думаєте вже про організацію школи наступного року: це надихатиме нас до того, аби шукати фінансові можливості і з Божою поміччю продовжити цей проект...»

Протягом трьох тижнів 17 учасників програми віком від 15-20 років з Тернопільської, Донецької, Херсонської, Миколаївської, Львівської та Рівненської областей вивчали англійську мову в трьох різнорівневих групах. Лекції вели кваліфіковані викладачі-волонтери зі Сполучених Штатів Америки: Трейсі Берг, Вікторія Шуст та Екзекутивний директор Товариства «Свята Софія» Ірина Іванкович. Вечірні навчальні блоки включали перегляд та обговорення кінофільмів, караоке та класи з американської кухні, що їх вела професійний пекар з Бостону Трейсі Берг. Самі ж учасники мали можливість випробувати себе в ролі вчителів англійської мови під час «лекцій навпаки», коли в групах готували уроки на довільну тему в довільному форматі – ігровому (квест), музично-поетичному та у формі презентації. Учасники програми мали неповторну нагоду спілкуватися живою англійською мовою, пізнати американську історію, культуру й традиції.

Метою організаторів було не лише створити повноцінне англомовне середовище для молоді, але й подбати про духовний розвиток учнів. Відтак, свій день навчання слухачі розпочинали молитвою, відмовляли вервицю та Хресну дорогу не лише у

комплексі, але й під покровом Зарваницької Богородиці, до якої здійснили паломництво 5 серпня, відслужили панахиду на могилі батьків Патріарха Йосифа. Недільні Божественні літургії англійською мовою для учасників школи відслужив о. д-р Іван Січкарик. Протягом школи учні мали нагоду пізнати Бучач, Рукомиш, Язлівець, Золочів, Олесько, Підгірці та Збараж. Літню школу відвідали, зокрема, Преосвященний Михаїл (Бубній), екзарх Одесько-Кримський, Мартин Бушмеріоле, представник «Реновабісу», народний депутат України Микола Люшняк, директор Фондації «Справа Патріарха Йосифа» Анна Зварич.

Шляхетний почин Товариства «Свята Софія» з Філадельфії підтримали також Тернопільсько-Зборівська митрополія УГКЦ, Товариства «Святої Софії» в Бельгії та Римі. Зокрема, від імені бельгійського Товариства його голова Петро Фірман передав на потреби школи підручники та супутні до них зошити для всіх учасників проекту. В Україні свою допомогу надав народний депутат України Микола Люшняк. Серед діаспорних організацій, які надали свою фінансову підтримку, слід відзначити Українську Католицьку Освітню Фундацію в Чикаго, Фундацію Українського Вільного Університету та Апостольство молитви парафії свмч. Йосафата у Філадельфії.

**Прес-служба
Товариства
«Свята Софія»**

УКРАЇНСЬКИЙ ДЕНЬ-3 НА КАПІТОЛІЙСЬКОМУ ПАГОРБІ

16-17 вересня у Вашингтоні відбудеться третій у цьому році «Український день»



У центрі уваги учасників – питання національної безпеки України. «Наша мета – наголосити, що ситуація в Україні змінюється вкрай повільно. Вона й надалі потре-

бує військової, економічної й політичної підтримки. А Російська Федерація заслуговує на жорсткіші санкції...», – йдеться у повідомленні Українського Конгресового Комітету Америки (УККА) й Української Національної Інформаційної Служби (УНІС), головних організаторів цього традиційного діалогу між американськими високопосадовцями, конгресменами,

аналітиками й українською громадою США. Учасники також переконуватимуть вашингтонський істеблішмент у важливості візиту президента Америки до України.

Детальнішу інформацію можна отримати за телефоном УНІС у Вашингтоні: (202) 547-0018 або електронною поштою за адресою: unis@ucca.org

Прес-служба УККА

ЧУЖОГО БОЛЮ НЕ БУВАЄ

Якщо навесні цього року хто був на виставі Вірляни Ткач «Hitting Bedrock» («До кам'яного дня») в нью-йоркському театрі ЛяМаМа й бачив гру Маріни Селендер, чув її монологи, той зрозуміє, чому ця молода американська актриса в такий малотеатральний сезон вирішила поїхати до України...

Для більшості життя – це театр. Для Маріни Селендер – навпаки: реальне життя стало продовженням її ролі. «Готуючи сценарій цієї вистави, актори «Яри» на чолі з режисеркою Вірляною Ткач вивчали відео та світлини про війну, а я фізично відчувала, як мене переповнює бажання щось зробити для цих нещасних лю-

героїв, вони завжди усміхаються. І, друге, я проводила майстер-клас з гавайського танцю «гула» – красивий і дуже витончений танок, який виник як форма спротиву. Українські діти

ніколи раніше цього танцю не бачили й радо пробували бути схожими на гавайців...»

Нью-йоркську актрису до сліз зворушило те, що діти не могли повірити, що вона прилетіла з далекої Америки в Україну лише персонально заради них. І що вони комусь у цьому світі потрібні.

«Це так гріло моє серце, – каже актриса. – Я також казала їм, що змогла приїхати тому, що дуже-дуже багато моїх друзів і рідних підтримали мене фінансово, щоб я могла поїхати і бути тут з ними, і що всі ці люди по цілому світу думають про них».



У ролі біженки з Донбасу (у виставі «До кам'яного дня» Вірляни Ткач)

РОЛЬ БІЖЕНКИ НА СЦЕНІ І В ЖИТТІ

дей, які змушені тікати зі своєї землі», – розповіла вона вже в Україні.

Маріна Селендер була до нинішньої поїздки в Україну лише один раз – восени 2002 року. Разом з Мистецькою групою «Яра» Вірляни Ткач і львівською співачкою Мар'яною Садовською. Вірляна Ткач, режисерка цієї мистецької групи, розповідала мені, що тоді Маріна прилетіла в Україну зі своєю з 10-місячною дитиною й скрізь носила її з собою. Тоді нью-йоркські актори їздили на Полтавщину, в село Крячківка й на Полісся вчитися в тамтешніх бабусь автентичного українського співу. А наприкінці поставили виставу в київському Молодому театрі.

Сьогодні Маріна Селендер живе у Нью-Йорку, сама виховує двох доньок 11-ти й 13-ти років. Як і більшість американських артистів, тяжко працює, на кількох роботах, щоб заробити на прожиття: як викладач, художник з аквагриму, танцюристка... Гроші для поїздки в Україну й допомоги біженцям з Донбасу вона збрала сама й сама ж привезла їх у прихистки для біженців у Пушчі-Водиці під Києвом, а також у Слов'янську та Краматорську.

«Але найголовніше, я хотіла якось підтримати дітей, які під час війни страждають найбільше, – каже Маріна. – Подумала, що їм потрібно хоч на короткий час повернути радість життя й організувала для них уроки аквагриму, щоб вони хоч на деякий час забули про війну. Зі свого досвіду знаю, що коли діти дивляться на себе в дзеркало і бачать себе схожими на тигриків, принцес, фей, супер-



Маріна Селендер з 10-місячною донькою бере уроки українського народного співу в Крячківці на Полтавщині. 2002 р.



У прихистку для біженців з Донбасу. 2015 р.



Маріна Селендер (перша праворуч) в українському селі, де живуть нащадки шведів

Прощаючись з Україною, вже перед відлетом додому, Маріна Селендер виставила на свою фейсбук-сторінку незвичну фотокартку, на якій вона стоїть на тлі вивіски іноземної назви якогось населеного пункту. З'ясовується, що в Україні є село, в якому живуть нащадки шведів і деякі найстаріші бабусі навіть можуть сказати шведською мовою кілька слів. Маріна Селендер разом зі своїми українськими приятелями побувала в тому селі. За покликом крові.

Вона виросла в Швеції – в шведсько-корейській сім'ї й до двадцяти років, поки не переїхала до Нью-Йорку, особливо не замислювалась про багато речей – про своє глибинне коріння, притулки для бездомних, людей, яких поविғаняли з їхніх домівок... Але роль біженки у виставі Вірляни Ткач про Донбас змінила все її життя. Корейки зі шведським корінням і серцем українки.

Вл. інф.



*Це найкраще місце для
збереження ваших
ощадностей!*

Інтернет: www.sumafcu.org

**Завантажте наш мобільний додаток
для зручності контролю за рахунками!**



Шукайте **SUMA FCU Mobile**

- Депозит чеків
- Перегляд балансів та історії транзакцій
- Перекази між рахунками та оплата позичок
- Оплата рахунків та більше



Телефонуйте 914-220-4900.

Головне Бюро

125 Corporate Blvd
Yonkers, New York 10701
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-220-4090
1-888-644-SUMA
E-mail: memberservice@sumafcu.org

Філія в Йонкерсі

301 Palisade Ave
Yonkers, NY 10703
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-965-1936
E-mail: palisade@sumafcu.org

Філія в Спрінг'Валі

16 Twin Ave
Spring Valley, NY 10977
Tel: 845-356-0087
Fax: 845-356-5335
E-mail: springvalley@sumafcu.org

Філія в Стамфордї

39 Clovelly Road
Stamford, CT 06902
Tel: 203-969-0498
Fax: 203-316-8246
E-mail: stamford@sumafcu.org

Філія в Нью-Гейвен

555 George St.
New Haven, CT 06511
Tel: 203-785-8805
Fax: 203-785-8677
E-mail: newhaven@sumafcu.org



Serving the Ukrainian Community of Philadelphia
UKRFCU
Ukrainian Selfreliance Federal Credit Union



INVESTMENT RESIDENTIAL & MIXED USE LOANS

Now Offering

3 Loan Terms: 6 & 12 Year Balloon Loans 12 Year Fixed Rate Loans

Available for: 1-4 family non-owner occupied properties
1-12 unit and mixed-use investment properties



Christina Hewko is USFCU's Business Loan Manager, with over 18 years of experience in helping people acquire funding to purchase and refinance investment properties.

To learn more about our real estate business loans, please contact Christina directly at christinah@ukrfcu.com or 215.725.4430 ext. 704

**Looking to finance your investment project in
Fairmount, Northern Liberties, Fishtown, Manayunk, or in the Northeast?**

To receive any product or service by the USFCU, you must be a member of the USFCU by opening a share (savings) account. All new memberships are subject to USFCU membership terms and disclosures (see membership eligibility at www.ukrfcu.com or inquire at any USFCU location). Please contact Christina Hewko (christinah@ukrfcu.com), Member Business Loan Manager, to learn more about the member business loan products we offer – 215.725.4430 ext. 704.

Federally insured by the NCUA.

ВІД ШТАТУ ДО ШТАТУ



– Ей, ви, бува, не знаєте, хто сьогодні грає на Плаці? – запитало кругле, мов повний місяць, засмагле обличчя крізь прочинене вікно бувалої в бувальцях «Тойоти», призупинившись біля нашого автомобіля. У відповідь ми тільки знизали плечима, зовсім не розуміючи, про що йдеться. Й лише трохи згодом, поблукавши старими саманними вуличками, зрозуміли. Плаца – це головний майдан міста. У вихідні й святкові дні та вечори в скверику – його осерді грає оркестр, у якого зазвичай багато вдячних слухачів. І не лише. Слухачка зала під відкритим небом перетворюється доволі часто на глядацьку, бо під запальні латиноамериканські мелодії



Old Town – стара частина Альбукерке

САМАННЕ АЛЬБУКЕРКЕ

завжди знаходиться чимало бажаючих потанцювати. Тому Плаца – це ще й загально-міський публічний танцювальний майданчик. Таким чином, люди, напевне, скрашують своє тутешнє життя.

Над площею височіє храм. Знаковий, бачений нами не на одній поштівці. Саманний, яскраво-терракотового кольору, з типово іспанськими вежами, що підносять його до високості. Саманний, тобто із суміші землі, глини, піску, соломки й води. Не вибудований, а виліплений. Мов скульптура. Мов ластів'яче гніздо. Як і весь старий центр Альбукерке – відроджений у стилі й за технікою публо. Школи, п'ятизіркові готелі, музеї, крамнички...

Католицький храм Сан-Феліпе де Нері, завершений у 1793 році, став першим християнським собором міста. Коли ми підійшли до нього, ключник саме проводжав останніх вірян після вечірньої служби Божої й готовий був зачиняти браму. Але варто було нам лише почати фразу, що ми, взагалі-то, з України, в Альбукерке проїздом, дуже коротко, завтра літак, й він, навіть не дослухавши монологу, знову розчинив перед нами браму й запросив жестом до храму – заходьте, моліться.

До міста з дивною назвою ми потрапили випадково – дорогою з Портленда до Карлсбаду (такий шлях виявився найекономніший). Дивною

Наша довідка: Альбукерке (англ. – Albuquerque) – найбільше місто штату Нью-Мексико. Загальна площа – 470 кв. кілометрів, з яких 468 кв. кілометрів – суходіл, 1,6 – вода. Розташоване в центральній частині штату на річці Ріо-Гранде й у північній частині екорегіону пустелі Чіуауа. Населення – 557 тисяч осіб, разом з агломерацією – 902 тисячі, з яких вихідці з Європи становлять 42 відсотки, латиноамериканці – 47%, афроамериканці – 3,5%, індіани – 4,5%, вихідці з Азії – 3,3%.

Засноване як іспанський колоніальний пост у 1706 році, під назвою Ранчос де Альбукерке; в той час там мешкало 18 сімей. Іспанська культурна спадщина збереглася і в сучасному місті. Клімат континентальний, засушливий.

Через Альбукерке проходить так званий «Технологічний коридор» Нью-Мексико. Туризм, інженерно-технологічна індустрія та промисловість, яка обслуговує військово-промисловий комплекс, – основні джерела прибутку міста. Зокрема, створення на початку 1940-х років військово-повітряних баз Кертленд та Сендія й лабораторій при них перетворило Альбукерке на ключового гравця атомного століття.

Альбукерке славиться своїм щорічним Мистецьким ярмарком, який відбувається тут з 1961 року, та Міжнародним фестивалем повітряних куль (Albuquerque International Balloon Fiesta). Туристів сюди притягують історичне Старе місто та Національний заповідник петрогліфів.

Образна назва міста – ABQ, The Duke City.



Знаменитий Міжнародний фестиваль повітряних куль

тому, що існують різні думки щодо походження назви міста. Найпоширеніша – що його назвали на честь іспанського державного діяча і віце-короля Мексики Франциско Фернандеса де ла Кueva, графа Сан-Феліпе де Альбуркерке. Але той, хто «реєстрував» ім'я, одну з літер «р» помилково пропустив (можливо, був не дуже письменним).

Альтернативна думка пов'язує назву з ім'ям Афонсу д'Альбуркерке, португальського державного діяча. Зрештою, обидві етимології ведуть до іспанського міста з однойменною назвою на кордоні з Португалією.

«Альбуркерке» розшифровують також і як «білий дуб», від латинського «'albus'» (білий) і «'quercus'» (дуб). Але ця асоціація явно не має стосунку до Альбукерке нью-мексиканського, яке дубовими дібровами й вишневими садами похвалитися не може.

Місто було засноване як іспанський колоніальний пост у 1706 році, під назвою Ранчос де Альбуркерке. На той час там мешкало 18 родин, які займалися переважно фермерським господарством. А саме місто було військовим постом уздовж стратегічно важливої дороги Каміно-Реал. Будувалося за традиційною іспанською схемою: центральна площа була оточена урядовими будівлями, будинками городян і церквою.



Католицький храм Сан-Феліпе де Нері – візитівка міста



Один з наскельних малюнків у національному парку петрогліфів



Поруч з бронзовим графом Сан-Феліпе де Альбуркерке



Фото на згадку на одній із саманних вулиць міста

Після захоплення Нью-Мексико американцями в Альбукерке з 1846 по 1867 рік розташовувався федеральний гарнізон армії США. Під час Громадянської війни, в лютому 1862 року, його зайняли конфедерати... Тобто, цю пустельну долину також не обминули американські колізії. Як історичні, так і економічні.

До початку XX століття, в 1900-ті роки, Альбукерке швидко перетворилося на перспективне місто південного заходу США з населенням 8 тисяч осіб й мало «сучасні зручності», в тому числі, й трамваї, які зв'язали Старе і Нове місто.

1930-1940-ві роки принесли нові тенденції: створення військово-повітряних баз Кертленд і Сендія з дослідницькими лабораторіями перетворило Альбукерке на ключового гравця атомного століття. У 1990 році населення Альбукерке досягло 385 тисяч, в 2007-му перетнуло півмільйонний рубіж. У 1960-1970-ті роки Альбукерке, як і багато міст США, переживав «культурний шок» – багато історичних будівель зруйнували, побудувавши на їхньому місці висотні офісні будівлі й паркувальні майданчики. Для того, щоб зрозуміти помилковість таких рішень, знадобилося майже півстоліття – тільки починаючи з 2010 року, в центрі міста почалося відновлення автентичного вигляду Альбукерке через реконструкцію та відтворення історичних будівель.

Якщо не виходити з Old Town, Альбукерке справляє враження затишного міста, яке має свій шарм. Але це відчуття оманливе. Воно розвіюється, як тільки ви лишаєте цю стару частину. Ввечері, наслухавшись мексиканських мелодій, насмакувавшись фактосів й нанюхавшись червоного пекучого перцю, ми вирішили від'їхати від центру й побачити місто не лише туристичне, а таке, яким воно є для тих, хто в ньому мешкає.

Тим паче, що соціологічні характеристики просто вражають: за висновками журналу Forbes 2006 року Альбукерке визнано одним з найсприятливіших міст Америки для бізнесу та кар'єри, в 2014-му його той же часопис назвав 7-ю найуспішнішою «інженерною столицею» Америки, в 2007-му – одним з 50-ти найсприятливіших для життя міст США...

Читаючи-перечитуючи всі ці «най-най-най», зв'язали з тим, що нам відкривалося. І чим далі віддалялися від Старого міста, тим настирливіше пробували зрозуміти, звідки ті авторитетні дослідники все це взяли й за якими критеріями оцінювали місто.

З усього його зовнішнього опорядкування й лоску було видно, що місто змушене економити на всьому. Навіть на квітах для клумб у центрі міста. Багато будинків на його околиці стоять без жодних ознак життя – причому цілими кварталами: не горить світло,

стежки до багатьох вхідних дверей поросли бур'янами. На центральних вулицях бомжів та наркоманів більше, напевне, ніж у Нью-Йорку.

Єдине, що мовчазно прикрашає Альбукерке, – це храми. Переважно католицькі. Доглянуті й сповнені, очевидно, віри, бо половина населення міста – ревні католики.

Прогулюючись містом, постійно впадає у вічі, що Альбукерке – це котейль традицій та обрядів як американських індіанців, так і іспанських колоністів, як модерних англо-саксів, так і патріархальних мексиканців. Вулички тут вузьенькі й криві, зате жодних «трафіків» – складається враження, що ніхто нікуди не поспішає. Така атмосфера – супутниця митців, причому, богемних. Недаремно ж мешканці міста з такою гордістю розповідають про свою колонію художників та скульпторів, яких тут знають династіями. Всього ж у метрополії знайшли прихисток більш як три десятки найрізноманітніших творчих об'єднань та асоціацій.

Альбукерке славиться своїм знаменитим Мистецьким ярмарком, який відбувається тут з 1961 року. Насправді це постійно діюча виставка-ярмарок під відкритим небом, де майже в кожному домі є невеличка крамничка. Продається все – від сувенірів до стилізованого взуття й оригінальних картин. А кожен двір прикрашено скульптурами або інсталяціями. Чи не найчастіше на цьому базарі зустрічається кераміка з орнаментом наваго. «Спочатку був Великий Вогонь. Потім Земля охолола і на неї прийшли люди – народ анастасі. Тоді Великий Дух покликав до себе їхнього вождя й показав йому, як треба працювати. Люди навчилися робити прекрасні вазы й розписувати їх. Але згодом вони почали ледащитися й малюнки виходили дедалі гіршими й гіршими. Розгніваний Господар Долини вирішив змести все плем'я з лиця землі, навівши на нього страхотливі хвороби...» – розповідає епос наваго. Чи не тому справжні індіанські твори навіть на автентичному ярмарку купувати стає дедалі важче, їх витісняє ширпотреб. Модерних наваго це турбує всерйоз, тому що кожен з них знає напам'ять притчу про Великий Вогонь.

Нью-Мексико нерідко називають «Землею пуебло», тому що тут, як, напевне, ніде інде в країні живі традиції таємничого народу пуебло, який невідь звідки з'явився тут понад 2 тисячі років тому й так само невідомо куди зник. Проте вибудовані ним глиняні й скельні містечка стоять до сьогодні.

Пуебло-акома, або «небесне місто» – одне з них. Багаторусяний печерний комплекс, вбудований у плато Пагаріто. Там же знаходиться і національний заповідник петрогліфів, у якому зберігається 15 тисяч наскельних малюнків та символів, залишених тими ж загадковими пуебло.

За 27 кілометрів від Альбукерке також є знаменитий Національний заповідник петрогліфів, в якому дослідники нарахували до 25 тисяч наскельних графічних послань із сивої давнини, вирізаних як індіанами, так і іспанськими конкістадорами. Більшість з них остаточно розшифрувати так і не вдалося – дискутуються хіба що версії. Вірогідні й аргументовані більш або менш.

Іспанські конкістадори мріяли про міфічну країну Ельдорадо й були одержимі пошуком Семи міст Сиболи. Вони дійшли до теперішнього Нью-Мексико і нашоувхнулися на загадкові саманні поселення пуебло. Можливо, вирішили, що це і є омріяне «золоте місто», можливо, стомилися йти далі, можливо, з інших причин, але вирішили осісти в тутешніх місцях. Індіанців, які жили в пуебло, вигнали, а тим, хто погодився на них працювати, дозволили залишитися. Деякі вигнанці воювати не захотіли, натомість вирішили просити захисту в неба і разом з ченцями-францисканцями почали будувати саманні каплиці.

Багато хто воліє подивитися на Альбукерке з висоти. Для цього на околиці міста споруджено модерну канатну майже чотирикілометрову дорогу, яка веде на вершину Сандія й звідки відкривається незабутній краєвид. Нам довколишній природний пейзаж видався знайомим і дещо сумним, тому ми відмовилися від такої нагоди, щоб не псувати собі враження від зовсім інших гірських каскадів, які напередодні оглядали в Орегоні.

А багато хто воліє оглядати Альбукерке з високості більш експресивної. Тому приїздить у період, коли тут відбувається всепланетарний конкурс повітряних куль – Albuquerque International Balloon Fiesta. Такого захоплюючого, мальовничого й велелюдного конкурсу повітряних куль немає в жодному іншому місці нашої планети.

Нью-Мексико загадкове не лише тим, що в ньому можна оглянути світ, в якому ми живемо і з піднебесся, і з підземелля. Унікальна ця земля ще й тим, що тут, не сходячи з місця, можна побувати в чотирьох штатах водночас. Уточні, де сходяться північний і західний кордони, водночас перетинаються межі чотирьох штатів – Нью-Мексико, Колорадо, Аризони та Юти. Ця точка перетину носить назву «Чотири кути». Якщо ногами стати на Аризону й Юту, а руками обпертися на Колорадо й Нью-Мексико, можна водночас бути в усіх чотирьох штатах відразу. Але ми, власне, шукали кута п'ятого – Ель Пасо, дороги на Техас. Але про це – в наступному номері...

**Катерина Кіндрась,
Валентин Лабунський
Нью-Йорк – Портленд –
Альбукерке –
Ель-Пасо – Карлсбад**

ІСТОРІЯ БОЛЮ

Про Голодомор 1932-1933 років написано цілі стоси книг, знято десятки фільмів, проведено сотні наукових конференцій. Але про два інші Голодомори (1920-х і 1946-1947-го років) ми не знаємо майже нічого. Сьогодні про події, умовно названі «Голодомор-3, нам оповів збірник унікальних документів під назвою «Голод в Україні. 1946-1947. Документи й матеріали». І коли знайомишся з ними, починаєш усвідомлювати масштаби цієї трагедії.

2016-2017 роки будуть роками 70-ліття того страхітливого лиха, яке тьмяніє хіба що на тлі трагедії 1932-1933 років. Отож, мабуть варто було б відзначити цей жалобний ювілей не тільки статтями в тутешніх газетах, а й на всеукраїнському рівні, в ООН, аби наступні покоління знали й пам'ятали



За свою каторжну працю в полі колгоспники отримували жалюгідні норми зерна за трудові або не отримували взагалі нічого

ГОЛОДОМОР-3

НАБЛИЖАЄТЬСЯ 70-ЛІТТЯ ЩЕ ОДНІЄЇ СТРАХІТЛИВОЇ ТРАГЕДІЇ В ІСТОРІЇ УКРАЇНИ – ГОЛОДОМОРУ 1946-1947 РОКІВ

про цю трагедію, аби нічого подібного більше на планеті ніколи не повторилося. Голодомор 1946-1947 років також заслуговує на наукові дослідження, художні книги і фільми і, головне, на нашу пам'ять про тих, кого задушив своєю кістлявою рукою той страхітливий голод.

* * *

Після Другої світової війни становище в сільському господарстві України було доволі тяжким. Ще більше його ускладнювала політика керівництва республіки й СРСР. Передусім, варто відзначити, що невідповідність державних заготівельних цін на продукцію сільського господарства й оптових цін на промислову продукцію, що поставлялася сільському господарству (так звані ножиці цін) після війни, коли ситуація була вельми не простою, ще більше зросла. Інакше кажучи, все вирощене землероби повинні були продавати задешево, а необхідні товари й машинерію купувати за високими цінами. До цього додамо податки на колективні й індивідуальні господарства, оплату машино-тракторним станціям за проведені сільгоспроботи і тоді побачимо, що селянину на харчування за-



Їхнє дитинство припало на страхітливі 1946-1947 роки

лишалося майже нічого. Становище поглиблювалося тим, що в сільському господарстві різко зменшилася кількість робочих рук. Багато чоловіків загинули на фронтах, у таборах і т.ін. Демобілізовані з армії прагнули будь-що ухилитися від повернення до колгоспів – вербувалися на будови, лісопосад, на об'єкти промисловості. Після війни основною робочою силою в колгоспах були жінки, їхня питома вага в аграрному секторі

економіки країни становила 80 (!) відсотків. Широко використовувалася дитяча праця. В колгоспах України працювало майже 800 тисяч дітей у віці від 12 до 16 років. І в цій ситуації керівництво країни й республіки вимагали беззастережного виконання плану здачі державі хліба.

У неврожайному 1946 році, коли майже весь врожай понищила засуха, Україну зобов'язували здати нереальні 340 мільйонів пудів зерна. Не-

вдовзі план було збільшено майже до 363 мільйонів пудів. Ясна річ, такої кількості зернових колгоспи здати не могли. Тоді, з допомогою спеціально надісланих для цього уповноважених, всі колективні господарства було піддано повторній перевірці. Їх змусили вивезти на заготівельні пункти навіть насіннєвий фонд. В одному з документів зі збірника «Голод в Україні. 1946-1947. Документи й матеріали» повідомляється, що «проведе-

ною частковою перевіркою в 47 районах Житомирської, Кіровоградської, Вінницької, Миколаївської, Сумської та Запорізької областей встановлено, що колгоспами цих районів вивезено в рахунок хлібопоставок більшу частину сортового насіння, внаслідок чого багато з них посівним матеріалом до весняної сівби не забезпечені...»

І так майже в кожній області України. Це означало, що і в 1947 році колгоспи мали залишитися без хліба. Якщо ж голова колгоспу намагався залишити бодай мізерну кількість зерна для своїх працівників, то його нещадно карали. В документах наводиться звіт про кількість засуджених в зв'язку з цим голів колгоспів. Так, за 1946 рік – перший квартал 1947-го в УРСР було засуджено 1312 голів колгоспів, з них на три роки позбавлення волі – 513 осіб, на 5 років – 219, на 10 років – 112, до розстрілу – двох.

З рядових колгоспників хліб і податки вибивали також безжально. Багато уповноважених змушували колгоспників здавати всі наявні харчі, прирікаючи цілі сім'ї на голодну смерть. «З початком хлібозаготівель, – повідомлялося зі Станіславської області, – в ряді районів мали

місце випадки побиття селян». І наводяться конкретні приклади. В іншому документі – про ситуацію в Ізмаїльській області – прокурор республіки повідомляє на ім'я ЦК КП України таке: «З відома першого секретаря райкому Чернова в цьому районі були зорганізовані спеціальні бригади з комсомольців під керівництвом секретаря РК КП(б) Мірошниченка і заступника уповнаркома Колесниченка для повторного обходу громадян, проведення обшуків і вилучення всього знайденого хліба...».

В це важко повірити, але вилучений у приречених на голодну смерть селян хліб відправлявся... за кордон. Зерно з України, як свідчать документи, відвантажувалось до Польщі, Чехословаччини, Болгарії і навіть до Франції. Це була так звана «інтернаціональна допомога». Водночас до Москви й Ленінграда везли десятки тисяч тонн овочів, фруктів та інших обов'язкових для цих міст поставок.

При цьому колгоспникам за їхню каторжну працю платили жалюгідні трудовні. Ось лише один приклад – витяг з доповідної записки Дніпропетровського обласного комітету партії Хрущову й Коротченку про голод в області. В документі повідомляється, що в колгоспах області видано на трудові:

«В 20 колгоспах – до 50 грамів зерна; в 117 – від 50 до 100 грамів; в 486 – від 100 до 200 грамів, в 665 – від 200 до 400 грамів». В Київській області в середньому на трудові в 1946 році видавали по 150 грамів зерна. В Іванівському районі Одеської області колгоспники отримували в 1946 році на трудові від 25(!) до 100 грамів зерна, а в 11 колгоспах цього району взагалі нічого не видавали. І так майже повсюдно.

Щоб зменшити витрати борошна й крупи та забезпечити виконання плану хлібозаготівель, уряд республіки й ЦК Компартії України ухвалили рішення зменшити контингент тих, хто отримував хліб за картками, а тим, в кого картки не вилучалися, зменшити норми видачі. В сільській місцевості було знято з постачання майже 3 мільйона, а в містах і робітничих селищах – майже 1 мільйон 700 тисяч осіб. Було припинено видачу хліба й крупи понад картковою нормою за всіма видами додаткового харчування всім категоріям населення. Були встановлені нові норми постачання. Утриманням – з 300 грамів до 250, дітям – з 400 до 300 грамів хліба на день. Щоправда, для робітників найбільш важливих галузей промисловості передбачався продаж до обіду за комерційними цінами 200 грамів хліба, а учням шкіл – по 100 грамів. Таким чином, мільйони людей в Україні були приречені на голодну смерть. Насувалося страшне лихо.

В Україні почався голод. Спочатку колгоспники зверталися до керівників з листами про безвихідне становище. Ось витяг з одного такого листа колгоспників до керівника республіки Микити Хрущова: «Микита Сергійовичу, батьку ти наш, заступнику, важко нам, обірвані ми всі, голі й босі, брудні й голодні, на людей не схожі, гірше худоби живемо, ніколи нам не було так важко, як в цю хвилину, коли наші з голоду помирають, діти від недоїдання стають каліками. Харчуємося ми лободю, корою, а в кого є гроші, доїдуть до міста й купують хліб у комерційних магазинах, але по хліб їхати далеко – 140-160 км, а в нас ніхто його не продає. Від колгоспу ми нічого не отрима-

ємо. Доповідні записки до центру про ураження тисяч і тисяч людей дистрофією. І йшли ці доповідні записки в МВС, уряд, партійні органи. Ось витяг з доповідної записки обласного управління МВС по Чернігівській області:

«Повідомляю, що за першу й другу декади 1947 року в області зареєстровано хворих на дистрофію таку кількість:

1) Усього хворих – 2 тисячі 53 особи, з них дітей – 903 особи.

Шпиталізовано – 774 особи.

Померло – 5 осіб, з них двоє дітей.

Друга декада:

Усього хворих – 2 тисячі 820 осіб, з них – 1367 осіб.

Шпиталізовано – 1451 особа.

Померло – 14 осіб, з них п'ятеро дітей.

Тепер про це вже ніхто не довідається. Можна тільки здогадуватися, що набагато більше, ніж зареєстрованих. За свідченнями багатьох дослідників, голод 1946-1947 років поховав в Україні від 100 тисяч до більш як мільйона людей, в основному сільських мешканців.

В Україні, як і в 1932-1933 роках, почалося людодство. Доповідні про це йшли через Міністерство державної безпеки, під грифом «Совершенно секретно» й «Лично». Ось витяг з документу від 6 лютого 1947 року, надісланий міністру ДБ СРСР Абакумову про ситуацію в Ізмаїльській та Дніпропетровській областях.

«В МДБ УРСР вказується в спецповідомленні, що продо-

1926 року працював завідувачем моргом, використавши відсутність контролю з боку лікаря судово-медичної експертизи Угрюмова, систематично викрадав трупи померлих у лікарні дорослих і новонароджених дітей і вживав їх у їжу. Під час обшуку в помешканні К. було знайдено дитячі голови й кістки ноги дорослої людини. В скоєних злочинах К. визнав себе винним й справу було передано до суду...»

«Колгоспниця Ф. з села Дмитрівка Петропавлівського району Дніпропетровської області 1912 року народження, 21 січня, 5 й 8 березня 1947 року вбила трьох своїх дітей і їхні трупи вжила в їжу. Ф. уражена дистрофією, в скоєнні злочину визнала себе винною...»

«Група з 6 мешканців села Котловина Ренійського району Ізмаїльської області, за національністю цигани, перебуваючи в стані дистрофії, 27 лютого 1947 року взяли на цвинтарі два незакопаних трупа і вжили їх у їжу...»

Міністерство внутрішніх справ України складало й зведені відомості про факти людодства. Так, повідомлялося, що на червень 1947 року кількість людодів сягнула 130 осіб й ними було з'їдено 189 трупів. Саме в той час щезла велика кількість людей, слідів яких ніхто ніколи так і не знайшов.

А тим часом доведених голодом до божевілля людей судили за крадіжку колосків. І терміни давали фантастичні лишень за те, що вони хотіли врятуватися від голодної смерті. Так, в одному з документів повідомляється, що в Україні було порушено за вкрадені колоски 1727 кримінальних справ. Ось лише деякі з них.

«Дружину колишнього румунського жандарма Леску в Чернянському районі Одеської області за крадіжку 3 кілограмів колосків засуджено на 8 років позбавлення волі...»

«Об'їздчик колгоспу імені Шевченка в Полтавській області Чайка вкрав 20 кг колосків на колгоспному полі. 5 липня 1947 року його було засуджено до 5 років позбавлення волі...»

«Сторож радгоспу в Чорнобаївському районі Полтавської області вкрав 16 кг гороху. Засуджено до 8 років позбавлення волі...»

«До 10 років позбавлення волі за крадіжку 5 кг колосків засуджено З.Соломаху з колгоспу «20 років Жовтня» Ворошиловградської області...»

Ось такими були для України 1946-1947 роки. Але керівництво радянської України доповідало Москві, що план хлібозаготівель республікою в 1947 році виконано більш як на 100 відсотків. Але якою була ціна цього «трудового подвигу», видно зі збірника документів «Голод в Україні. 1946-1947. Документи й матеріали».

Вілен Березань
Спеціально
для «Нової газети»



Пізно восени додаткові бригади хлібозаготівельників вимітали з селянських комор усе, до останньої зернини

ли і немає надії – все згоріло, а ярові дуже слабкі і як виконаємо план, то всі подохнемо... Якщо ви, Микита Сергійовичу, нам не допоможете, то в нас вже немає сил. З кожним роком стає все гірше й гірше, колгоспу все одно – як не працює, а гарантії, що бодай щось отримаєш, немає ніякої. В районі також все погано – і базару немає, і церкву розвалили, і ставок замулили, і баня не працює. Люди змінилися – худі, чорні, злі... Поможіть нам хоч у цьому році! Підписали: Ткачук і Білокінь, село Попелюхи, Піщанського району Вінницької області».

В цьому селі навесні та влітку 1947 року померло від голоду 70 осіб. В деяких сім'ях Голодомор забрав по кілька осіб. Так, в родині Бузаків померло двоє дітей. Голод звів у могилу Л.Мельника і двох його синів – 7 й 10 років. Приклади можна продовжувати. Не дійшли прохання колгоспників до Микити Хрущова. Втім, не тільки до нього. Не дійшли вони й до Сталіна, до якого українці також зверталися з листами.

В Україні народ, особливо в сільській місцевості, почав пухнути з голоду. З кожної області, кожного району йшли і йшли



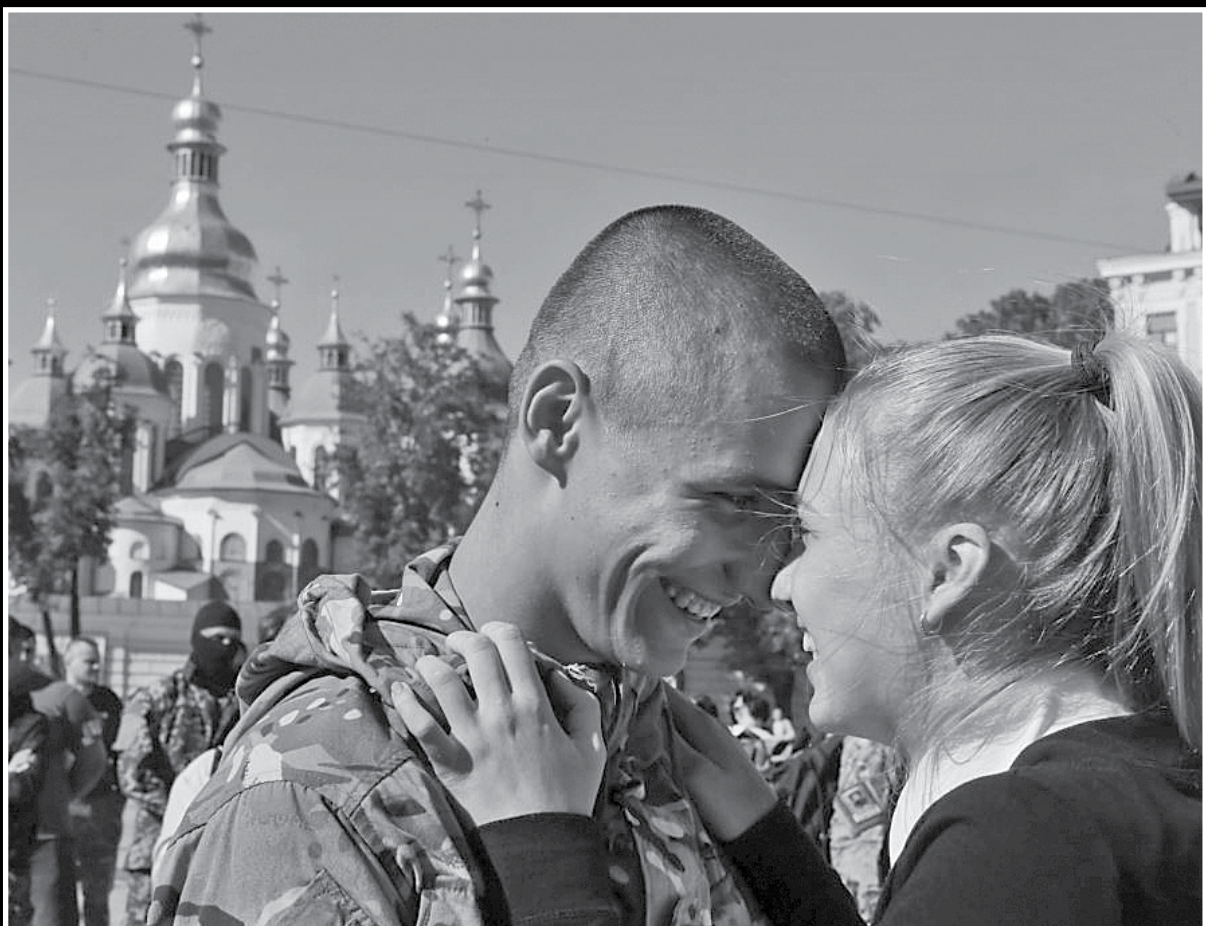
Цей дід хотів померти від старості, а помер від голоду

З Ізмаїльської області повідомляли, що хворих на дистрофію там 16 тисяч осіб. За січень 1947 року в області померло більш як 4,5 тисячі осіб, народилося – 1258. Від дистрофії померло майже 1600 осіб. За 10 днів лютого 1947 року померло 2 тисячі 625 осіб, з них від дистрофії – майже 1 тисяча. Народилося 549 осіб.

І так документ за документом. Офіційно зареєстрованих хворих дистрофією в Україні було майже 1 200 тисяч осіб. А скільки ще було незареєстро-

вують надходити свідчення про випадки вживання в їжу людських трупів. Робітниця підсобного господарства депо станції Синельніково Дніпропетровської області П. 13 січня вжила в їжу труп своєї матері... 26 й 27 січня 1947 року в селі Каїри Саратського району Ізмаїльської області зафіксовано 4 випадки вживання в їжу людських трупів...»

У наступному спецповідомленні наводяться інші факти: «Мешканець міста Ізюм, Харківської області К, 55 років, який з



Дзеркало

НА СВОЇЙ ЗЕМЛІ



Як написати, аби на сьогодні й завжди?
Що вам казати, щоб легше на світі жилося?
Просто сидіти й чекати на втечу орди –
Тої, яка не питаючи ходить у гості...
Все відступає. І сам при своєму столі.
Маю, куди подіватись, і добре, що маю.
Йду по своїй, по батьківській, по рідній землі,
Чую – голосить вдова, але син –
посіває...

Павло Гірник





**Адвокат
СЕРГІЙ ГОШОВСЬКИЙ
з дружиною Оленкою
та доньками Устинкою
й Меланкою**

у ці тривожні серпневі дні,
коли 24 роки тому Україна
відновила свою державність,
а тепер знову змушена
відстоювати своє право
на незалежність, бажають
українському народові,
українській громаді Америки
й усього світу мужності,
мудрості й перемоги.

**СЛАВА УКРАЇНІ!
ГЕРОЯМ СЛАВА!**

**Hoshovsky Law Firm
347 Fifth Avenue, suite 1009
New York, NY 10016
Tel: (212)532-8600**

З НАГОДИ 24-ї РІЧНИЦІ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ

**ЩИРО ВІТАЄМО ВСІХ УКРАЇНЦІВ
НА РІДНІЙ ЗЕМЛІ ТА В ДІАСПОРІ!**



УКРАЇНСЬКА ВІЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК У США

The Ukrainian Academy of Arts and Sciences in the USA

206 West 100-th Street, New York, NY 10025-5018

Tel: 212-222-1866 Fax: 212-864-3977



**РАДА ДИРЕКТОРІВ
УКРАЇНСЬКОГО ІНСТИТУТУ АМЕРИКИ**

Вітає

Український народ на рідних землях
та усіх українців розкинутих,
по різних країнах світу,
з нагоди

**24-ої річниці
НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ!**

*Бажаємо
успіхів у всіх заходах для об'єднання
національно-державницьких сил, у справі
відбудови та закріплення соборної
самостійної України.*

Ukrainian Institute of America
2 East 79th Street (corner Fifth Avenue) New York City
212-288-8660 www.ukrainianinstitute.org



Наукове Товариство ім. Шевченка в Америці

вітає українську громаду

Днем Незалежності

Відстоювання незалежності,
демократичних цінностей і територіальної
цілісності України - залишається нашою
спільною метою. Ми переживаємо пере-
хід і відновлення, усвідомлюючи, що окрім
героїчних зусиль українських військових,
сьогодні також вкрай потрібні культурні та
інтелектуальні зусилля, які піднесуть на на-
лежний рівень і забезпечать життєздатність
української науки і культури.

SAVE THE DATE!

**SYZOKRYLI Ukrainian Dance Ensemble (New York) &
CHEREMOSH Ukrainian Dance Company (Edmonton, Canada)
present:**

**KALEIDOSCOPE
OF UKRAINIAN DANCE**



Keswick Theater, Glenside PA – Friday, October 9
Symphony Space, New York City – Saturday, October 10

У щоденних молитвах до Господа нашого Ісуса Христа з любов'ю до України просимо Його припинити кровопролиття, внаслідок якого з'являються на нашій історичній прабатьківщині тисячі нових сиріт і вдів, не висихають материнські сльози й стискаються від болю батьківські серця. Нехай же в день свята 24-ї річниці від дня проголошення Незалежності України наш милосердний Господь почує ці молитви й благословить нашу багатотраждальну землю на мир і спокій. Віримо, що народ



наш є й буде, ніхто й ніколи не здолає його. Бо за ним правда, а значить з ним Бог.

Перемога буде за нами, якщо любитимемо нашу Вітчизну так, як любив її наш духовний батько Тарас Шевченко, й молитимемо Господа за неї так, як молив він:

*Свою Україну любіть.
Любіть її... во врем'я люте,
В остатню, тяжку минуту
За неї Господа моіть...*

**Єпископ-емерит
Василь Лостен**

Лікар Михайло Левко

NJ ARTHRITIS and OSTEOPOROSIS CENTER
871 Allwood Rd., Clifton, NJ 07012
Tel: 973-405-5163, www.njarthritiscenter.com

разом з родиною щиро вітають рідних і близьких,
своїх пацієнтів та українську громаду
з величним святом України –

ДНЕМ НЕЗАЛЕЖНОСТІ!

Віримо, що на нашій історичній Батьківщині, нарешті, припиниться литися кров, загояться рани наших героїв і українці, де б вони не жили, разом розбудують справді вільну, незалежну й квітучу Україну.

СЛАВА УКРАЇНІ! ГЕРОЯМ СЛАВА!



Selfreliance
Ukrainian American Federal Credit Union
Самопоміч
Українсько-Американська Федеральна Кредитова Спілка



ЗІ СВЯТОМ, РІДНА УКРАЇНО!

Illinois / New Jersey **Selfreliance.Com**

Serving the Ukrainian Community of Philadelphia
 **UKRFCU**.com
 Ukrainian Selfreliance Federal Credit Union

Щиро вітаємо Українську Громаду в Америці з нагоди
24-ої річниці Незалежності України



Main Office
 1729 Cottman Avenue
 Philadelphia, PA 19111
 Tel: (215) 725-4430

Somerton Branch
 14425 Bustleton Avenue
 Philadelphia, PA 19116
 Tel: (267) 351-4021

UECC Branch
 700 Cedar Road
 Jenkintown, PA 19046
 Tel: (267) 627-5317

Trenton, NJ Branch
 477 Jeremiah Avenue
 Trenton, NJ 08610
 Tel: (609) 656-0802

24th Street Branch
 2307 Brown Street
 Philadelphia, PA 19130
 Tel: (215) 232-3993



ПЛЕКАТИМУ СИЛУ І ТІЛА, І ДУХА,
ЩОБ НАРІД МІЙ ВОЛЬНИМ, МОГУТНІМ ЗРОСТАВ,
ЩОБ В ДУМАХ ЖУРАЛИВИХ НЕВОЛЬНИЧА ТУГА
ЗАМОВКЛА, А ГОРДО ЩОБ СПІВ НАШ ЛУНАВ

В ІМЕНІ ЦІЛОЇ ПЛАСТОВОЇ РОДИНИ АМЕРИКИ
КРАЙОВА ПЛАСТОВА СТАРШИНА США
ВІТАЄ ВЕСЬ УКРАЇНСЬКИЙ НАРОД
З НАГОДИ

ДНЯ НЕЗАЛЕЖНОСТІ

ВІЛЬНОЇ САМОСТІЙНОЇ Й СУВЕРЕННОЇ УКРАЇНИ!
МНОГАЯ І БЛАГАЯ ЛІТА!
СЛАВА УКРАЇНІ!

